

TIGDUDA TAZZAYRIT TAMAGDAYT TAƲERFANT
AƲLIF N ULMUD UNNIG D UNADI USSNAN
TASEDDAWIT N LMULUD AT MƲEMMER TIZI-WEZZU
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES AMAZIƲ



UƲƲun n umŕeƲfer:

UƲƲun n usnay:

AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIƲT

TAƲULT: TUTLAYT D YIDLES AMAZIƲ
TAFERNA: TASEKLA D USUGNEN

**TaŕleƲt n tsugent deg tmedyazt n Ʋli
Ideflawen**

S yur :

Tamselwayt : Khardouci Hassina

- Bourahla Daouia
- Belel Silia

Tasqamut n usiked

Taselwayt : ACHILI Fadila	MCA	(UMMTO)
Tameskart : Khardouci Hassina	PROF	(UMMTO)
Tamsikedt: DAID Zakia	MAA	(UMMTO)

Aseggas asdawan: 2022/2023

ASNADI N USUKEN D USELMED N TMAZIƲT



Asnemmer

Deg tazwara ad nesnemmer nezzeh Massa XARDUCI Hacina i d-yellan i

Imendad n tezrawt-agi. Tajmilt-is d tameqrant.

Tanemmirt i yiselmaden d yinelmaden n ugezdu n tutlayt d yidles amaziɣ n

tseddawit n Mulud At Mæemmer.

Tanemmirt i iæggalen n radyu n Tizi Uzzu.

Siliya, Ɖawiya

Abuddu

Ad buddey tazrawt-agi:

- I twacult-iw ezizen ladya yemma d baba.
 - I yessetma d gma Yidir.
- I tmedukal-iw yal yiwet s yisem-is.
- Widak ak snay d wid iyi-snen.

Ḑawiya

Abuddu

Ad buddey tazrawt-agi:

- I jida fella-s yaefu rebbi.
- Jeddi rabaḥ d xwali yal yiwen s yisem-is.
 - Yemma d baba.
- Ayetma d yessetma yal yiwen s yisem-is.
 - Ḥakim d twacult-is.
- Timdukal-iw yal yiwet s yisem-is.

Siliya

Ayawas

Tazwart tamatut	8
Afran n usentel	8
Iswi n unadi	9
Tamukrist	9
Turdiwin.....	9
Tarrayt n unadi	9
Tabadut n kra n wawalen	10
Tameddurt n Eli Ideflawen	14
Uguren n tezrawt	17
Ixef I: Taşleđt tasentalant n tmedyazt n Eli Ideflawen	18
Taşleđt tasentalant n tmedyazt n Eli Ideflawen.....	19
I.Tamagit	19
II.Tagrawla d umezruy.....	24
III. Lyerba	26
IV. Tamurt.....	26
V. Yir arfiq	26
VII. Tamettut.....	27
VIII. Tayri	28
IX. Tidet	29
X. Lmut	29
XI. Tijmilin.....	30
Ixef II: Asugnen yellan deg tmedyazt n Eli Ideflawen	33
I. Tamagit	34
II. Amezruy d tegrawla	54
III. Lyerba	58
IV. Tamurt.....	61
V. Yir arfiq	61
VI. Tagmat	62
VII. Tamettut.....	62
VIII. Tayri	66
IX. Tidet	68
X. Lmut	69

XI. Tijmilin.....	70
Taggrayt tamatut.....	74
Tiybula	76
Timerna	79

Tazwart tamatut

Tazwart tamatut

Tazwart tamatut

Tasekla tella deg ubrid n timawit. Tuget n wayen i d-snulfan imezwura ḥseb yettwattu, drus i d-ilahqen ar leqrun-agi.

Tasekla tuyal-d yer tira maca s waṭas n yiberdan. Tira di tazwara tella-d s ufus n inegmayen iberaniyen am : A. Hanoteau 1867 (la poésie populaire de la kabylie de djurdjura), syin yur-s d inaṣliyen smeneen-d kra n yidrisen ama d tasrit ney d tamedyazt ger-asen: M.Ben Brahim 1983 (la poésie populaire kabyle et la résistance à la colonisation de 1830à1962).

Tamedyazt d tin yesean ccen elayen di tmetti taqbaylit, ladya zik-nni uqbel ad d-lalen wudmawen nniḍen n tsekla. Agdud yerra yur-s lwelha, deg-s yufa lebyi-s yis-s yugem-d timusniwin n ddunit ayen yettidir d wayen yettwali.

Si zman aqbur tamedyazt taqbaylit d tin icudden yer ccna almi yuyal d awezyi ad tuyal tilist ger-asen. Ccna zik refdent-tt tlawin, imeddaḥen i ileḥḥun deg taddart yer tayeḍ d wiyad.

Ccna n teqbaylit ibeddel yuyal yettwasekles deg tesfifin. Ger imezwura i d-yewwin abrid-agi n ccna amaynut: Cix Nurdin, Slimane Azem d waṭas niḍen iten-id itebeen.

Deg iseggasen n 50 tuget n isental di ccna yef: tayri, tameṭṭut, lyerba. Ger wid yecnan di tallit-a: CCix Nurdin, Farid Ali, Ḥnifa, Crifa d wiyed nniḍen. Iseggasen n 60 icenayen am Crif xeddami, Taleb Tahar ccnan s waṭas yef izerfan n tmeṭṭut akked tilelli n taywelt. Deg iseggasen n 90 lulen-d wiyad am Takfarinas, Massa Bucafa, Rabaḥ Asma. Ccna aqbayli tura d ccna umenuy yef tlelli n wawal.

Ccna aqbayli yufrar-d s wudem amaynut yekcem deg yigrawen, atas n tarbaein i d-yufraren am: Les Abranis, Afus, Agraw, Djurdjura, Igudar, Isulaf, Issulas bla ma nettu tarbaet n Ideflawen imi deg ukatay-agi-nney awal ad d-yili yef terbaet-agi d umecwar-nsen di ccna aqbayli.

Tarbaet-agi tufrar-d deg useggas n 1977 deg-s Ali icennu, Zahir Aḡḡu ixeddem azawan, Lḥacen Ziyani yettaru isefra.

Afran n usentel

Nebya ad nerr tajmilt i wayen yexdem Eli Ideflawen acku yufrar-d deg tayect taqbaylit yef waya i nextar tasleḍt n tmedyazt ines. Tizlatin-is cudden-t yer tmetti taqbaylit.

Tazwart tamatut

Ɛli ideflawen ulac atas n tezraw-in yettwaxedmen fell-as rnu yer waya-agi tamedyazt-is d tamerkantit ama deg tama n yimeslayen ama deg asugnen, teɛğeb-aɣ tmedyazt-is, deg-s yefka tarwiht-is i tutlayt d tlelli.

Ccna-is zeddig yefka azal i tayect taqbaylit ulac tamsalt yef wacu ur d-yewwi ara aw

Iswi n unadi

Ad nwali amek i iseqdec Ɛli Ideflawen isental yef yecna d unamek i d-yewwi fell-asen deg yisefra-ines d usugen yellan deg-sen.

Tamukrist

Ɛli Ideflawen d yiwen gar tgejda n ccna n teqbaylit tatrart i d-yufraren deg tarbaet n Ideflawen imi ula d netta yesea abrid i yur iwehha deg isefra-ines d isental-ines d usugnen i yessexdem, yef waya ad nerr yef isteqsijen-a:

- Anwa-t Ɛli Ideflawen?
- Dacu-ten isental i yef id yewwi deg wammud n tmedyazt i yecna?
- Dacu d tasugent yellan deg-s?

Turdiwin

Ɛli Ideflawen yewwi-d amaynut i tezlit taqbaylit deg ugraw n Ideflawen id-ibanen deg useggas 1977 yessufey-d 11 n idbsiyen gar-asen igujilen n yiles (1983). Gar wayen yecna tella tmedyazt n Muħya d tin n Laħcen zeyani .Aṭas n yisental I yef id yewwi s tuget tayect tamħadit.

Tarrayt n unadi

Tazrawt-ntey d tasleḥt n yisental d tsugent yellan deg tmedyazt n Ɛli Ideflawen.

Iwakken nesawed nura-d ammud n tezlait n Ɛli ideflawen nessexdem kra n wallalen am: rṛadyu, Cd, akked wid n timawit tatiknulujiit.Nesmaħses i tezlait-nni s yin akin nura-tent.

Deg yixef amezwaru ad nexdem tasleḥt tasentalant i kra n tezlait i yecna unazur Ɛli Ideflawen.

Tazwart tamatut

Deg yixef wis sin ad neereḍ ad d-nekkes asugnen yellan deg tezlaitin-agi i d-nefren ama seg tama n uzamul ney tumnayt....

Nessexdem ikatayen d idlisen d l'internet ideg i d-nessufey isallen yef tmedyazt tatrart d icenayen n tallit-nni deg yella Eli Ideflawen.

Adiwenni i d-yellan di tazwara d mass Slimane Belḥaret imi d netta i d ay-d-ifkan afus n lemæawna akken ansaweḍ ad d-nemeslay d Eli Ideflawen d Eli Ṭarmul d akken nessaweḍ nerza ar rṛadyu n Tizi Wezzu.

Tabadut n kra n wawalen

Amedyaz

Amedyaz d awal atrar di tantala taqbaylit, i d-yennulfan deg taggara n yiseggasen n 70, yettwabedr-d deg umawal n tmaziyt atrar n Mulud At Mæemmar, awal-a lemaena-s *poètes* tefransist, yelḥa aṭas deg tmeslayt di tallit tatrart, awal amedyaz ur yelli ara deg yidles udyiz aqbayli, yettwadem-d si tsekla n tmaziyt n laṭlas n Maruk, ula d M. A. Salhi yesbegn-d aya deg tezrawt-is.¹

Afennan

Azar-is/FN/, yekka-d seg wawal n taerabt (الفنان), yesæa anamek n win icennun tamedyazt s uzawan, A. BUNFUR yenna-d: « Asefru lmeena-s tamedyazt, afennan d areṭṭal seg taerabt, deg unamek acennay ney ameddah, yemmal-d win icennun »¹,

Yebederr it-id M. A. Salhi: « *Awal afennan anamek-ines amedyaz-yettyennin* » Ayennay: d isem amalay asuf, unti-ines tayennayt, azar-is/YN/, d isem-a ugment-id seg yisem n ufrux tṭir meyyenni, imeyyenni ney ayennay, nessemras-it i win yettyennin, nay i win i d-yettawin tamedyazt s uzawan.

Acennay

D awal i d-yekkan deg isem ccna, amyag-is ccnu, azar-is /CN/, semrasent i win i icennun s uzawan. M. A. Salhi inna-d ula d acennay d win i cennun tamedyazt.² Deg waya ad d-nini amedyaz d amusnaw, d anazur, d tafat i ttrajun akk medden, imi tewalin-t d aybalu n tifat i yal aybel, di yal tamsalt, iḥuza yal amdan, amḍiq-is yufrar gar n yemdanen, mačči d menwala. Amedyaz yesæa tizemmar n umeslay, d bu yiles, yettawi-d tamedyazt i ḥuzan tudert

¹ Salhi Muḥend-Akli, *Etude de la littérature kabyle*, Enag, Alger, 2011, p.52.

² Salhi Muḥend-Akli, op cit, 52. « sert spécifiquement à désigner le poète-chanteur. le terme acennay aussi. »

Tazwart tamatut

n ugduḍ, ɛeziz ttrajun akk medden awal-is, d aybalu n tifat n yiyeblan, d aḥeddad n wawal, tameslayt-is d tamesbayurt, yettinig deg wadeg yer wayeḍ, yrezza akk tuddar, awalen-is d lemtul, nettqen akk yimdanen yes-sen.

Asefru

D awal i semrasen di tantala taqbaylit seg talliyin tiqburin, d isem amalay asuf, asegt-is isefra,³ yekka-d seg umyag fru, yesɛan anamek n ferru n taluft, ugur, atg. Yer G. P. Poulette d afran, d ayen ara ad d-yini s tezdeg aseway sefru, isem asefru, tesɛa azal deg uḍris ukris, tettara izen yefra.

Bulifa yesbadu asefru ɛla ḥsab n yisefra n Si Muḥend Umḥend : « *Asefru deg tuget yebna yef tlata n leṣnaf icuban tiseddarin, affir amezwaru yettak-d asentel amatu, deg wafir wis sin amedyaz yettili d anagi, ma deg wafir aneggaru amedyaz yettak-d tasarut n tmukrist* ». ⁴

Ma nerra tamawt yer unamek-is d tamedyazt yettwanan s umata, A. Amezyan yanna-d: «*Awal asefru s umata yettusemras iwakken ad d-yejmeɛ akk talyiwin n tmedyazt yettwanan*». ⁵

Awal-a yettwasemres deg kra n temnaḍin n leqbayel i tewsit-nniḍen, tesegzay-d tawsit n temseeraq, aya yettwabedr-d yer kra n inagmayen 4 md: Y. Ibuziden, H. Genevois.

Ccna

Tamedyazt yettwacnan tettwassen s kra n wawalen, i yettwasnen s yur iqbayliyen, seneatent-d tamedyazt yettwacnan, ad nebder gar-asen: tizlitt, lyenya (tayennay), Ccna, ṣṣda, aḥiḥa, aquli, tibuyarin...⁵, ibedr-d awal-a Ccna K.Bouamara deg usegzawa-is »⁶

Tamedyazt

Tamedyazt d asefru i d-yettawi umedyaz, d awal icebḥen, yesɛan yiwen n unya d yiwen n lqaleb, tamedyazt nettaf deg-s ama d iḥulfan, ama d tamuḥli, tikwal d aṣḥisef. ɛla ḥsab n

³ T.Bellac, *Contibution à l'étude typologique d'un corpus d'énigmes-devinettes kabyles*. Mémoire de magistère, université de Béjaia, 2011, 2012. p.49.

⁴ Boulifa Si Amar Said, op.cit. p.16. « l'asefru se compose habituellement de trois proposition s'identifiant aux strophes. La première expose le thème général. Dans la deuxième le poète donne son témoignage personnel tandis que le dernier tercet amplifie l'argument et donne la clé de l'énigme ».

⁵ A. Ameziane, op.cit.p.25. «Le terme asefru est général et utilisé pour inclure toute forme de poésie dite »

⁶ Kamal Buemara, *Issin, Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit*, HCA, Alger, 2007. p.29.

Tazwart tamatut

Salhi Muḥend Akli : « *Tamedyazt, d tawsit n tsekla, tesa lewṣayef i tt-issemgaraden yef tesrit.(...) di tmedyazt llan yiferdisen (am tmeyrut, am unya, am wakat, atg.)* ».⁷

Ela ḥsab n usegzawal Larousse : « *D tazuri n wesddukkel gar tuyac, leṣwat d yimeslayen n tutlayt akken ad yessaḥder tugna, i d-yessenfalayen iḥulfan* ».⁸

Tizlit tatrart

D asefru yettwacnan s usemres n wallalen n uḥawan am ddarbuka, aḡitar..., tizlit tatrart nettaf-itt ama deg tmeyriwin, ney tettas-d d tizlit tamḥadit.... Ela ḥsab n KHERDOUCI Hassina Anamek n: « *tezlit taqbaylit yesddukklen allalen yemgaraden (Aḡitar, snitra, tajewwaqt, darbuka). Nettwali belli yeḍra-d ubeddel akken nettwali belli banen-d wallalen imaynuten: aya yefka-d snat tewsatin: Tawsit taqburt akked tewsit tamaynut* ».⁹

Tabadut n tsugna

Tasugna d ayan akk I izemren ad yuḥalnd tilawit, tasekla n tsugna d tagruma n imsekliyen am akken id-nufa deg tezrawt n massa Xarduci ḥacina asugen ttwalint di tazwara am ufares n tugniwin n tgensas s tmuyli n unbaz ney umdan iwakken ad yessenfali aday n tmezriwt di tmetti d wassay-ines d umaḍal.

Tettwali tamidrant n tsugna tesa aṭas n inumak i izemren ad seun assay yid-s anecta yeḥwaḡ ad ilin imeskaren d imusnawen s tmuyli-nseñ yef yigran d wayen i ten-yeenan.

Akken i d-yessbadu Gelbert Durant: « *Tugna tettwasen belli d nettat i d asenked agejdan. D ayiwen azamulan seg-s i beddunt tiritin merra. Lfakya-ines taseklant hedren fell-as yal ass i kra n yimelyan d nefṣ n lesnin, fell-as i yeqqim wergaz ibedd* ».¹⁰

Ela ḥsab umawal aseklan: « *Tazrawt tasugnant tettnadi yef uzyan anamkan. Xas akken ur tettucu ara s talya tusridt deg unamek n umahil maca tettwali yer unagraw n uzamul i d-yettwafken ela ḥsab n tudsa d tiybula : tasentalant, tumast, uṣliḍ* ».¹¹

⁷Salhi Muḥend Akli, *Kra n tsura i tyuri n tsekla.2. Tayuri n tneqqist d usefru*, Edition Tira, Alger, 2019, p.75.

⁸ Le petite Larousse illustré, Paris, 2003,p.796.

⁹ Kherdouci Hassina, *La chanteuse kabyle, voix, texte, Itnéraire*, Ed AKILI Mohamed, Tizi-Ouzou, 2001,29. « La chanson kabyle qui unissait différents instruments (violon, guitare, luth, accordéon, flûte, derbouka, contrebasse...) se voit changée et voit apparaître d'autres instruments nouveaux. Et donc se distinguent deux genres de chansons : le genre classique et le genre moderne ».

¹⁰ Durant Gilbert, *L'imaginaire*, Hatier, Paris, 1994, p.77.

¹¹ Dictionnaires des littératures, *Histoire thématique et technique*, 2012, p.752.

Tazwart tamatut

Tenna-d tisugna d tamidrānt id-yettwaksen s talya takmamt toud yer yimman, tettak-d tamuylī nniḍen tirga n usentel amadnan n ugraw ney taddukli-nsen, ney tamidrānt tamadnant n unbaz.

Mi ara ad d-nemmeslay šef tsugna n tmetti ney udamwen nessawal i yiwet n tmidrānt s uḥulfu yemgaraden gar-aset ma d anamek amagnu yettwarzen yer wawal n tsugna, d tazmert n ugraw ney d amadnan ttaeraḍen ad d-sbegnen amaḍal d ayen i wumi qqaren yebḍa yef si iḥricen:¹²

Tasugna n tmetti ney unbaz

Massa Xarḍuci di tezrawt-is tettwali tasugna n tmetti yezzi-ak i umaḍal n tilawit, d tidet yettwabanen s inagrawen yesean azal s tgensest d usexdem n unamek amagnu, iban-d am teylift tagejdant n tikkilsent n umdan. Yal agraw n umdan ibennu-d tisugna i-as ilaḡen.

Deg udlis aselmad n tsugna di tmetti, ifelsafiyend imseklisad. Cornelius Gastoriades yessekcem-d di tmusni n tmetti awal n tsugna n tmetti am tmidrānt tafelsafit.

Tisugna anbaz yella di tlemmast n tedyeft n ifelsafiyen am Eugné Enriquez yerran lwelha-s yer-s.

Azamal

D asenfali yef iḥulfan d tektiwin n umdan akken ad yessiweḍ izen-is i widak ara yeslen ney ad yren acu kan abrid-is d uffir acku ur yeshil ara iwakken ad tfahmed.

Tazamulit

Tazamulit d tin i d-iteddun deg ubrid n usnulfu ak d tatrarit, icud yer wayen i yellan di tsekla, ssemrasen-t deg isefra.

Tugna

Tugna dayen i d-yettak usugen n wemdan, yessenfalay-d ayen yellan deg wallay-is ama s tenfalit, ney s usefru, ney tikwal d awal.

¹² Mémoire de master :tisugna n tegrawla di tmedyazt n tmettut taqbaylit,bumehni,drae Imizan.2016,2017,pp15,15,hassina kherdouci,la poésie feminine anonyme :approche anthop.imaginaire de la question de corps,these de doctorat,2007,p27.

Tazwart tamatut

Ela ḥṣab n Ṣalḥi Muḥend Akli: « *d tanfalit yeddsen s ubrid ixulfen tuddsa n tenfalit n yal ass. Llan sin n leṣnaf n tugniwin: tid yeqqnen yer talya (ama n yimesli, ama n wawal, ama n tefyirt) d tid yeqqnen yer unamek* ». ¹³

Tizlit taqbaylit d tin ibedden yef usugen n umedyaz i d-yuran imeslayen, ula d tizlatin n Eli Ideflawen d tid i d-yewwin deg wegbur-nsent asugnen, i d-yusan ama s talya n uzamul, ama d s talya n tumnayt, ama d tugna ney d aserwes, asugnen d netta i as-yettaken i tezlit ccbaḥa akked unamek, yettara-tt teččur d lemḥani ara ak-yesskecmen lḥir akken ad tt-nadiḍ fell-a.

Tameddurt n Eli Ideflawen

Eli Ideflawen « d isem n tzuri n Ayt Ferḥat Eli, ilul ass n 6 yennayer deg useggas 1954 di taddart n At Ggaret, i d-yezgan di læarc n At Jennad di tɣiwant n tmizar yettabæ yer wasun n Wagnun di Tizi-Wezzu ». ¹⁴ Yekker-d d agujil imi ur yuwiḍ ara aseggas mi yemmut baba-s, d ameyras deg ttrad-nni n 1954 i d-yellan gar Izzayriyen mgal acengu arumi, akken yella zik deg leewayed n leqbayel tağğalt ladya tilemzit ur tt-ttağğan ara imawlan-is ad teqqim deg uxxam n urgaz-is, dya kra n wayyuren mbaed tamettant-agi n baba-s wwint xwal-is netta d yemma-s yer yiyil Mhenni i d-yezgan deg læerc n At Jennad, kra n wussan kan ruḥen yer Yilizan ur ættlen ara ruḥen-d syin yer lezzayer tamaneyt, anda yezdey di leqseba dinna i yesseēdda temzi-is alami d iseggasen n 80, i d-yuḡal yer tmurt leqbayel. Di lezzayer i yeyra alami yessawed aswir n tesnawit, syin iruḥ yewwi-d agerdas deg tusna n lebni syes i yexdem deg tekebbanit n ECOTEC, maca anekcum-ines yer tzuri ur t-yeğgi ara ad ikemmel deg umahil-agi. ¹⁵

Deg useggas n 1977 sulin-d tarbaet ideflawen ;anda yella netta icennu, ma d Lḥasen Zeyani yettarru isefra, Zahir Ağgu ixeddem aḡawan. Aḡas n tejmilin is-yuḡalen i Eli Ideflawen ama deg tmurt-nney ama deg tmurt n Lberrani seg yur tiddukkliwin tidelsanin. ¹⁶Am wakken ad naf Ideflawen d win yettwassnen akken iwata, aḡas n tinubigiwin i is-yettwafken ama deg radyu, ney deg tilizri iwakken ad d-yemmeslay yef tuyac-is.

¹³ Salḥi Muḥend Akli, *Asegzawal Amezyan n tsekla*, L'odyssse, 2012, p.68.

¹⁴ KANA Xnima, ZIMUC Asya, *Asuney asenmetti n Eli Ideflawen d umecwar-is deg ccna*, syur ḤASID Farida, Tasmilt (2016/2017). p.25.

¹⁵ Adiwenni d Eli Ideflawen.

¹⁶ Idem.

Tazwart tamatut

Aḍbsi amenzu id yessufay Eli Ideflwaen igujilen n yiles yella-d deg useggas 1983, yernna yesufey-d deg iseggasen niḍen angaru-is yella-d 2018 win umi isemma abudali, yessawed ugar n 60n tezlatin tin s wayes yettwasen atas d Berwagiya. Di tfelwit-agi ad nbeḡgen azwel d useggas deg idefyeḅn d tezrigin anda id fyeḅn iḍbsyin-agi.

Iḍbsiyen	Tizlatin	Aseggas	Tizrigin
Igujilen n yiles	Mḥend. Ur nḳiy. Awal. Lbaz. Igujilen n yiles. Ma tecfam. Aewiq. Lawan yettazzalen.	1983	Izem
Afeddix	Afeddix. Ideflawen. Arezqi Lbacir. Tilemzit. Ccix emer. Lbiruwat.	1986	Massinissa
Tameslayt	Tameslayt. Eḡḡ-iyi abrid ad eeddiy. Melmi. Ad nessefru. Lehya. Anayur.	1988	Massinissa
Berwagiya	Berwagiya. Lmut. Tiyri. Ajerreb. Amezruy. Ayarrac-nney. Oui ,oui monsieur.	1991	Aqbu music

Tazwart tamatut

Afartettu	Anef-iyi kan. Times. Uyal-d. Tisigar. Tidet. Abrid i ak-yehwan awi-t. Ixef-iw. Tisselbi. Nadi-d abrid. Ayeddu. Ad tiliq d argaz. Afertettu.	1992	Ifri music
A rebbi mmel- iyi-d acu-ten igi ?	Tagmat. Ayrib. Yir rfiq. A Rebbi. Agrawliw. Yemma.	1994	Aqbu music
Acimi	Acimi. Adu. Cnu ney qqim. Ayen id-yusan mreħba. Ddunit. Terna dessen	1995	Aqbu music
Tamurt-inu	Tamurt-inu. Tilelli. Tayaziqt d warraw-is. Bu nniya. Ur yemmut ara.	2001	DAV production
Abudali	Muħya. Iles-iw . B aba amyar. Yemma-s d mmi-s.	2018	Massinissa

Tazwart tamatut

	Ttir n lqefs. Ameddakel-nni. Abudali. Nnhati.		
--	--	--	--

Uguren n tezrawt

Nufa-d uguren deg ujemue n wamud imi nettaru tizlatin lan atas n wawalen ur ttwafhamen ara imi şşut ur d ittefey ara akken iwata.

Eli Ideflawen ur nesawed ara ad t-nwali imi di tazwara ulac-it di tmurt, mi id yekcem yal ma ad as-nesiwel ad d yini ceylay.

Iegalen niđen n ugraw ideflawen dayen ur nesawed ara ad –ten nwali imi yal yiwen anda yettidir.

Tamedyazt n Ideflawen tewear akken ad ttetfahmed yrf waya i d-nufa uguren mi id as-nexdem tasleđt n usugnen, anda maci dayen fessusen ad takzed anamek lqayen yellan deffir yal asefru.

**Ixef I: Taşleđt tasentalant n
tmedyazt n Eli Ideflawen**

Tazwart

Deg ixef-agi amezwaru ad neeređ ad nexdem tasleđt, ad ner lwelha-nney yer isental yemxalafen i yef id-yewwi əli ideflawen di tmedyazet-is tatrart ama dayen icudden yer tmetti, tamagit, tasertit.

Taşleđt tasentalant n tmedyazt n Əli Ideflawen**I. Tamagit**

D tagruma n yiferdisen i d-yessebganen d anwa-t umdan-nni ama d d ansayen, tutlayt ney d idles ney d laəwayed, ayen akk yellan d amettan, tamagit tessenkad tiyarmiwin, yes ma deg tmurt n lberrani i llan, tzemređ ad t-eeqleđ d anwi-ten, s umata ulac agdud war ızuran, yal yiwen yesəa tamagit-is.

Deg waşas n tezlatin anazur ibeggen-d amennuy-is yef tmagit-ines, ad t-naf amezun yessakay agdud ad Һadren ızuran-nsen si nnger.

Ayen id- yezgan yef rruħ

Mačči d awal afessas

Seg wass mi ay lliy d amecıuħ

Ad yettmeein yer tissas

I.1. Tanegmit tamaziyt

Tanegmit taqbaylit d asuter n wegdud aqbayli izerfan-is d tamagit-is is-yettwaksen, ad t-naf ixeddem timesbaniyin akken ad yessaweđ tiyri-is i udabu, tafsut n 80 deg-s yeffey-d weyref yer weyref yer webrid akken ad yessuter tilelli-ines d tmagit-is.

Anwa-t uqbayli ur nesli ney ur nessin tafsut n yimaziyen? Deg-s ilmezyen byan ad yestaeref udabu s tmaziyt d tutlayt, d tmagit anda ilmezyen-agi xelşen tiktiwin-agi-nsen s idammen d leħbus .yef waya Ideflawen yewwi-d tizlit yef temsalt-agi.¹⁷

A-t-aya unayur a-t-aya

Ahat yerza_d yef tyaltin

Deffir n wađu id-yekka

¹⁷ <https://www.startimes.com>

*Ađu n tefsut n tmanyin**Ađu n nhati merřa**Iřuzan akk timdinin***I.2. Tasartit tanmettit**

Tizlit n tsertit d tayect tamħadit, d amennuy s wawal yef wayen akk yeenan timsal n udabu. Kra n tezlatin qqerbent mliř yer tayect n tsertit.

Tasartit tanmettit d aħric seg tsartit tamatut dayen yerzan akk timsal n tmetti d wayen akk itt-icayben.

Anařur aqbayli yezga yettawi-d tizlit n tsertit iwakken ad nayan yef tmagit-nsen, yerna ad đelben izerfan-nsen, akken isenqaden adabu Azzayri.

Amedyaz iwehha yer waya deg yisefra-ines, ad t-id-naf yekkat ad d-ibeggen uguren akked yiėewwiqen i d-tettmager tmetti.

Ĝget-iyi abrid ad iceddiy*Ur tufid d-acu i d cniy**Ala tazmert iyallen**Ur tufid d-acu i d –wwiy**Ala ifassen-iw d ilmawen***II.2.1. Lħif n weyref**

D meħyaf d lexřař i yettidir wegdud deg tmurt-is; tagruma n yiėewwiqen d tmukarisin i d-yettmagar wemdan deg tudert-is, lħif s umata yettek-d seg lexřař n sseaya ladya deg tmura tigellilin ideg axeddama yettwaħqar, yettnaetab ařas meena adrim ulac, lħif s umata yettidir-it ladya ugujil i d-yeqqimen d awħid mebla lwali, awal lħif yal yiwen amek i yezmer ad t-id-yesbadu.

*Ata yenta-yi usennan**Yenta ger yiccer duksum**Susem-ay d nek iy rħan*

Ma ttru-y nnan-as d amcum

Sbar ur yekkis lemħan

I.2.2. Lħebs

Beřwagiya d tizlit musnawen n eli Ideflawen yura-tt Muħya deg-s yerra tajmilt i rebea uęecrin n yimeyrasen yettwařfen di Beřwagiya 1980 “Arezqi Abut, Mukran Cemimi, Saaid Saedi, Mulud Lunawci, eli Brahimi, Saaid Xelil, Jamel Zenati, Arezki Ayt Larbi, Warab Cix, Aziz Tari, Gerard Idris Lamari, Yidir Aħmed Zayed, Racid Halet, Muħend stiet, Racid Ayt Wakli, Aħmed eeggun, Muħend Ayt Abdella, Salaħ Bukrif, Maemar Bedrus, Acur Belyezli, Mħemed Racedi, Mustafa Baca, Mulud Sadi, Kamal Benanun”.¹⁸

D ameħbus d bu ikurdan

Di Beřwagiya

Ččiy ayrum d abarkan

Di Beřwagiya

I.2.3. Nnif d tirugza

Nnif d tirugza d sin wawalen yeddukklen yesean azal meqqren deg tmetti taqbaylit, neqqar-d yeř urgaz d anifi ma yella iħuder axxam-is yerna iħuder leewayed-is d tmagit-is, neqqar-d yeř tmeřřut d tanifit ma tella d tin iħudren iman-is, terra leqder i uxxam-is d urgaz-is.

Tirugza tella ama s tfekka ama d tazmert n umdan ad d-yefk array-is deg kra n temsalt mebla tugdi.

Amedyaz Eli Ideflawen iwehha ařas yeř wid yesean tirugza, fkan iman-sen d asfel ilmend n tmurt-nsen d tutlayt-nsen.

Ur nyiy ur ukirey

Ah ur ukirey

Ur ttaduy igelilen

Ur katay ara tteřerey

¹⁸ <https://VAVA-innova.com>

Ah ur tteferey

I.3. Azyan anmetti

Azyan anmetti yekkat ad d-iseggem timsal n tmetti icudden, ney iæewjen, ixeddem umdan azyan yef wayen ur as-yeęiben ara, ney ahat ayen i as-yekksen izerfan-is, azyan n tmetti yettili yef rrayat akk i d-yettak udabu.

Melmi ara izdig wallay

Tiktiwin ad myagarent

Ad d-tban tafat akk fell-ay

Igellil ad yečč tament

Ataş aya degmi yeggugem

I.3.1. Yir rray

Neqqar-d yef umdan yeereq-as array ma yella ur ixeddem ara luqam, ney ur yezri ara acu ara ixeddem, array-is ur as-d-yewwi ara ayen yelha deg tudert-is.

teyli temrilt yef tmes

taswiet ad tettezi yis-i

ay yetma ttwalin deg-s

żran I yedran yid-i

yal yiwen yebya ad tt-id yekkes

I.4. Tutlayt

Tutlayt d yiwet di tgejda yef tbed tumast yer igduden. Teqqim ddi timawit i watas n leqrun, tella tettwaḥqar ttmeslayen-t- kan cituḥ s tufra , anadi yef tutlayt n tmaziyt yebda yer tagara n tasut tis 18 seg mi id kecmen irumyen lezzayer anadi yennerna. Uyalen ttmeslayen taqbaylit cwit cwit tuyal tekcem yer iyerbazen d tesdawiyn.

Eli Ideflawen deg tezlit-is tameslayt yenna-d d akken tameslayt-nney ur diritt ara u maci d leib ma nemmeslay-yis

Meslay tameslayt-ik

Ur seqar d leib diritt

Ahat d ixef n negri-k

Yef yixef n yiles-ik awi-tt

Yettweşi-ay dayen ur ilaq ara ad tettwattu acku ma kecmen-t-d tiyađ amkan-is ad sirden-t allay-nney

Tameslayt-ik yur-k ħarzi-tt

ħader win ik-yettyurun

Mayla truħ-id yer tin yemmuten

Tiyađ yur-nney adħels-nt

Ney sirden-t allayen

I.5. İkabaren

D agraw n yisartayen yesean tikiwin n tsartit ieedlen, salayen-d yisent tiddukkla, yezmer ad nadin ad zren anhil yellan deg laħkem, siwa ad ilin yid-s ney mgal-is. Salayen-d imakdaren deg tefranin yemgaraden. İkabaren zemren dayen ad zren yef weyref s wumuy n umahil i asen-d-ihegga. Yef waya inezmer ad ten-naf deg tzeqqa n yimazanen.

Wagi i d-ibedden

I wakken ad nebuđi fell-as

Testewtiweđ i madden

.İles-ik amzun d aħlalas

Akken i as- neqqar kullas

Wa ibennu wa yetthuddu

I.6. Tilelli

Akken id as-yenna yidir deg awal-is « mkul agdud yeħwağ tilelli, mkul tilelli teħwağ lħarma. Tilelli tħerrez izerfan n imdanen d igduden, aħas n terwiħin i yeylin d asfel yef tlelli d

tugdut, tilelli n tikti, tilelli n teydemt, tilelli n imdanen. yef waya ad d-ninni akken ad tawid tilelli ad d-tafed atas n iewiqen akken ad-tawdeđ yur-s.¹⁹

Isem imaziyen anamek-is d amdan ilelli akken id yenna Salem Caker « lhomme libre, noble, Argaz ilelli, bu trugza »

Əli Ideflawen ixdem tizlit yef tlelli anda id as-yenna:

Ma d lǧuher deg lebħur

Fell-am ad ǧǧey lbabur

Ma d tajeǧǧigt n idurar

Fell-am ad jebday amrar

Ad kem-id awđay

A ziy tettfaka fell-i

Anda akken tettfaka fell-am

Tidet ma tecceđ tayli

Tettaǧǧa-t-id bla ifadden

Ufiy-kem

A tilelli

II. Tagrawla d umezruy

II.1. Tagrawla

Yal aseggas tettezi-d teginit f usmekti yef tegrewla n 54 id yeǧǧan rebrab deg izzayriyrn sumata, tamurt n leqbayel ur tt-izgil ara trad-nni atas n lexsara-t id yeǧǧa.

Asentel-agi tegrwla ulac win ur necni fell-as , əli ideflawen deg tezlit-is agrawliw ibeggen-ay-id amek tella lhala-nzen di tallit-nni d wamek ttidiren s tdukli imi d tina kan id-asen-d iqimen .

Tanemirt i wegrawliw

Amnafaq n tlelli

Yefkan tarwiħt d asfel

¹⁹ <https://murradtamazgha.jimdofree.com>
<https://ghanes.free.fr>

Yezzifet ttejra ayul-iw

Nugad ad yeyli

Ur nezri anda yenətel

Deg iyezran ak d unajel

Ad nekkes tadukli

Siwa tinna n temuyli

II.2. Amezruy

Amezruy d tamslat ur tezgil yiwen imi agdud ilaq ad izar amek yella d wamek yuƷal d wansa id iəedda. Amezruy n yimaziyen lqay Ʒef waya ideflawen urizgilara tamsalt-agi yewwi-d di tmedyazt-is fell-as deg tezlit i wumi isemma amezruy.

Əecrin leqrun ar ass-a

Seg mi iy-rran algamen

Si ruman ar fransa

Ay əddan mačči d yiwen

Attan tuy attan tensa

Imi i d-nekker ad Ʒ-rzen ifadden

Ddwa uəkkaz n umeksa

Nuyal seg wid yeggugmen

Deg tezlit-agi dayen ibeggen-d d akken Ʒyen-d s Ʒut-nsen akken ad hedren Ʒef idles d izerfan :

Nebder-d akk tilufa

Deg yedles aked d izerfan

Nsu-Ʒ neƷya di tufra

NaƷya di leħkem izerman

Amezruy n imaziyen d lƷella ur ilaq ara ad t-nettu.²⁰

²⁰ <https://imediyazen1.tripod.com>

III. Lyerba

Asentel-agi atas i yecna-n fell-as am YIDIR , AYT MENGELLETT , MASSA BUCAFA, SLIMAN AZEM, AKLI YAĥYATEN. Zik atas i yetyarben yef tmurt,ğğan ixxamen-nsen tiwaculin-nsen. Ideflawen deg tezlit-is lyerba ak d acimi ibeggen-d belli maci s lebyi-nsen d tamara i ten-yerran.

Lyerba ur teqbil ara

Mačči d yiwen i yeħlelin

Yer deffir ur muqqlen ara

Awid kan tiwwura ad llint

I ten-yesawde d tamara

IV. Tamurt

Tamurt d adeg-nni anda i yettidir wegdud, yettabae yur-s, yettban-d umdan n kra n tmurt deg wayen ixeddem ; ama d leewayed, ama d tamagit....

Ay arrac-nney

Lezzeyer d tamurt-nney

Ay arrac-nney

Rruh fell-as ad yeffey

Nekni d arraw n tlelli

V. Yir arfiq

Llan atas n leşnaf n yir irfiqen, yezmer yir arfiq d wina ara ak-yeğğen deg teswiēt n ttiq, ney ahat d wina ur iħarazen ara lbađnat-ik, ad tt-afet yezzuzer-itent...

Ur d-smektay agujil

Yef imeĥtawen

Anda issars ađar-is

Ad as-ntun isennanen

Werğin yezra akessar

Ney gar luđa

VI. Tagmat

Tagmat d assay-nni iğahden, i ijemeen gar sin n yemdanen, d tin yettdumun i lebda. Tettlal-d s ssebba n yidamen, ney tadiyanit, ney d arraw n yiwen n learec, ney yiwen n wedrum, ney icrek-iten umahil d wayen nniđen.

Lawan-agi deg nella

D amewar a mass am yiđ

Yal taluft tettarew-d meyya

Yerna cudden-t yer tiyiđ

Win izemren d yiman-is

VII. Tameđtut

Akken id nna-n at zik: axxam melba tameđtut am lebħar melba lhut. Dajgu alemmas, d aýerbaz, teħrez tutlayt d yidles-ines, d tameynast n yal ass. Amđiq-is yesea azal di tmetti-nney. ²¹ Tamedyazt tatrart terra-as azal i tmeđtut atas i yecna-n fell-as.

VII.1. Tilemzit

Acennay-agi f wayeg nexdem ula d netta yerra-as tajmilt deg tezlit tilemzit.

Zik ttaken tilemzit ad tezweğ meziyet yerna d win isnieejben i nutni,aya yuğal ar leewayed aya ibeggen-it-id deg wafiren-agi:

Akken kan i d-tger tara

Ad d-teldi zzerb i tmuyli

Mugren-tt-id s tmucuha

Tid-nni imi ur tessin tikli

Suzlen-tt deg uzal deg tirga

Fursen tagnit ur tezri

Temzi tamcumt d nniya

²¹ <https://adrar-inu.blogspot.com>

Netni ad as-d bdun leməani

Leəwayed-nney d lħerma

Ad am-neg leqrar a yelli.

Tilemzıt ma tawəđ saxxam-is yessunefk fell-as attexdem kan akken id as-d-qaren nitni labaəda ma terna dderya ur tufi dacu atexdem.

Ma d ass mi i tt-ħfen-t tuymas

N temyart d ilewsan

Yelli-tney yehkem fell-as

Ad d-teddu akeni is-d nnan

Wa d lqanun şef tullas

D imezwura i-t-id yeğğan

Tura tewħel s dderya

Meskint zelgen wussan-is

VII.2. Tayemmat

Tameđtut taqbaylit d tigejdit n uxxam tesəa azal di tmetti labaəda tayemmat, ayen id teniđ fell-as drus d tamdakelt, d tayri, d azerbaiz , d tamusni. Əli ideflawen yerra tajmilt i tyemmat deg tezlit-is yemma , yemmeslay-d yef tassa n tyemat.

Yemma taezizt-iw tuyes

Tennuyna tugi ad tesber

Tawenza-s tezga tekres

Tesəa lħaq tasa tuəer

Zik ssehƣay irebbi-ines

Ma d tura tcedhayi ad iyi-tzer

VIII. Tayri

Mebla tayri ur tezmir ara ad tesəu tmeddurt azal, aħulfu n tayri yettas-d seg wul ijemmae gar sin yemdanen, tayri n tmeđtut d wergaz d tin yellan seg zman aqbur fell-as imsenyen yemdanen, sefran yimediyazen, ccnan-tt yinażuren, acu kan assay n tayri i yettilin deg tazwara yeğhed yer taggara ttlalen-d wuguren, timest-nni n tayri s wakud ad tt-tafəđ tensa tegla-d s leƣraq d bettu, ilul-d lexdeə ama seg tmeđtut ney seg wergaz.

Ayagi yesfahmitid umedyaz Eli Ideflawen deg tezlit iwumi isemma nadi-d abrid.

Asmi akken i nemlal

Ul-iw yefrawes

Ar yur-m i d-yemmal

Ar yur- i yuyes

Ass-a yenhewal

Aṭas i m d-yekkes

Ur d-yegri wawal

Dayen icud yiles

Rruḥ nadi-d abrid

Ara kem-issuyfyen

IX. Tidet

Tidet mgal n lekdeb, ad d-yini umdan tidet, lmeəna-s ayen yellan kan deg tilawt, ad tt-id-tiniđ meblama tbeddleđ deg-s, yes ma qqerrihet.

Tetteqes am tzizwit

Xas ma tesa ddwa ḥellu

Tecba tala tanaslit

Tettazal ur tkeffu

Udem-is iraq nettwali-t

X. Lmut

Ulama lmut qerrihet arzaget maəna tekcem aḥal d axxam, yal yiwen s nuba-s, tewwi ameqran tewwi alemmas tewwi amectuḥ imi ur tfaren ara. Ideflawen deg tezlit-is lmut yemmeslay-d yef d leğruḥ id tettğga.

Lmut rzaget am ilili

Teğga-d ilem deffir-s

Ilem zerben-t cwami

Cwami ur ntekkes

Tesseylay-d tasusmi

Tasusmi ur yefhim yiwen

XI. Tijmilin

Ideflawen si tama-s yerra i inazuřen imeqranen.

Maetub lwennas,d tigejdit n ccna aqbayli inuđah yef tmurt-is yef tmaziyt, yef idles d umezruy, yef waya eli Ieflawen ur t-izgil ara yerra-s tajmilt s tezlit ur yemmut ara :

Ur tufiđ dacu i d-yecna

ħala tazmert iyallen

Ur tufiđ d acu yesea

ħala amundul gar ifassen

Ur tufiđ d acu i inuda

ħala tagmat gar yemdanen

Llah llah ay adrar

Mmuten-ay yirgazen ur nuklal

Eli Ideflawen ur yettu ara wid isebblen tirwiħin-nsen yef tmurt n Lezzayer , yerra tajmilt i emiruc Ayt ħemuda deg tizlit lbaz.

Ass –nni maci am wiyiđ

Tehzen tegnawt i wumi

Yeyli-d lwaħc d usemmiđ

Tares-d fell-ay tsusmi

Kul tassa ikcem-itt lyiđ

Kul afus yuyal yef imi

Yeffey-d şşut deg udrar

Yettcerrig deg ulawen

Aħnin yerfed s lecƒar

Yeřterđeq d imeřřawen

Yef lbaz i yekker uyebbar

Arzent-d deg wafriwen

Tizlit n Ayt Mengellet anfiyi kan i awdas Ideflawen d tajmilt i unazur Mengellet.

Anef-iyi kan

Anef-iyi kan

Lecyal-ak

Beddlen amkan

Yerra dayen tajmilt i Farid eli i awed i tezlit Mmi-s n wedrar. Tizlit-agi tettmeslay-d yef imesdurar akken ad duklen iwcengu arumi.

Tarwiht-nsen yef tmurt

Mmi-s n wedrar

 med rebi

D amaziy cfu yef la el-ik

Kker ad n hareb wigi

Tamedyazt yecna eli Ideflawen yella deg-s wayen yura Mu ya yef waya yerra-s tajmilt anda id as-yeqqar:

Si tmurt teyli tissi

Ayetma texreb-iyi nniya

Ugaday ad tteglu yis-i

Nekk ad gluy s mya

Nnig wafug tarusi

Tenxar taewint mi teeya

Uh uh assa-agi tcud tkersi

Uh uh iru  Mu end Uyehya

Tafsut tabarkant 2001 muten 128 dameynas gar-asen Germa  Masinissa imi sutren izerfan-nsen ula d wagi ur tyettu ara yerra-as tajmilt.

Ass n eecrin deg yebrir

Yemmut yiwen weqcic

Isem-is Masinisa

A Rebbi  ebber tassa

Rebaa deg i zar ameqqran

Gullen limin d ameqqran

Kker-d a ɛbban Remđan

Leahed-ik gezren-t yiđan

Ass n 2 mayu 2020 teyli tayeđ n tgejdit n ccna aqbayli Idir anda i iɛawed i tezlit-ines.

A nekker a nebdu cekran

Ancekkar kra da

Kecini a ɥamid a gma

A mmi-s n Tnina

A leɥuy luđa luđa

La sellay i ɥsut-ik

Isem-k ur yeđđi tama

S ccna n teqbaylit

Tefraɥ teqbaylit

Ruɥ di lehna

Taggrayt

Deg ixef-agi newwi-d tamuyli Ƴef isental n tmedyazt n Ɛli Ideflawen. tamedyazt-agi d tamerkantit tewwi-d ak Ƴef isental yeenan ama d timetti ama d tutlayt ama d tamagit d wayen ak ttidiren yimdanen d wayen iten-yetthazen si yal tama.

Ixef II: Asugnen yellan deg tmedyazt n Eli Ideflawen

Tazwart

Deg yixef-agi ad nexdem taşleđt n usugnen yef kra n tezlatin n Eli Ideflawen i d-nefren, ad neeređ ad d-nekkes anamek uffir yellan deffir yisental i yecna unazur-agi ama d tilelli ney tayri ney tafsut tabarkant...Ad neeređ ad d-nekkes izamulen yemgaraden, akken ara d-nekkes tugna, tumnayt...

Tasugnen deg tezlatin n Eli Ideflawen**I. Tamagit****I.1. Tanegmit tamaziyt**

Deg usefru « **Anayur** » n°1, timerna 1, asebtter 80 amedyaz iwehha yer wařas n tsugent.

*Ařas i **tereed** ur tewwit*

*Ur d-teyli **tiqit***

*Ur nezri **tafsut***

*Ur terwil **tagut***

« **Areud** » d lebraq-nni i d-yettilin uqbel ad d-yeyli ugeffur. D azamul n ccwal d umennuy deg tezlit-agi d azamul n umennuy yef tmagit.

« **Tiqit** », d timeqwa n waman, d azamul n ccařa, deg tezlit-agi yebya ad d-yini unazur ulac acu i d-iđalen yef tutlayt-nni.

« **Tafsut** » d yiwet n třemhuyet iřemmlen akk yemdanen acku teđđuđug tmurt, kullec zezaw. D azamul n lfareh, deg tezlit-agi anazur yesshisif acku ur d-tđal ara tefsut yef leqbayel.

« **Ur terwil tagut** » d tumnayt ideg anazur ikennat tagut yer wemdan i izemren ad yerwel, lmeena-s ur d-tđal ara tafat, ur yettwakes ara wagu yef tutlayt.

*Ata **unayur** ataya*

*S areud d **usigna***

Ahat tikkelt-a

Igenni ad d-yeyli

« **Anayur** » d timest, d azamul n umennuy d ccwal, deg tezlit-agi anamek-is yekker umennuy yef tmagit, d azamul n tefsut tabarkant.

« **Asigna** » d aýemyum-nni yettilin deg tşemhuyet n ccetwa, d azamul n lehzen d lxiq, deg tezlit-agi d azamul n tnekra d wurfan n wegduđ aqbayli.

« **Igenni ad d-yeyli** » d tumnayt ideg anazur ikenna amennuy-nni iđahden yekren yef tmaziyt yer ugeffur ney adfel mi i d-iyelli deg yigenni.

Ata yerza-d yef tyaltin

Deffir wađu i d-yekka

Ađu n tefsut n 80

« **Tiyaltin** » d idgan-nni ielayanen, d azamul n ccan d lhiba, deg tezlit-agi anamek-is amennuy n tefsut n 80 yella-d deg yidurar.

« **Ađu** » d yiwen ubađri i d-yekkatén yeđhed, yettrafad kullec yid-s, d azamul n ccwal. Deg tezlit-agi anamek-is d tanekra n umennuy n tefsut n 80.

« **Ađu n tefsut n 80** » d aserwes ideg anazur ikenna amennuy-nni yekren yef tmaziyt deg useggas n 1980 yer wađu.

Ttfurun yisafen d tirni

Tenneqlab tegnawt tura

Tereed tebraq tettfiđ

« **Isafen** » d yiwen yiyzer yettfdin d aman, d azamul n lxir, deg tezlit-agi anamek-is d atas n yemdanen i d-yejban akken ad đelben izarfan isen-yettwaksen.

« **Tenneqlab tegnawt tura** » d tumnayt ideg anazur ikenna tanekra n wegduđ amaziyt yer liđala n tegnawt mi ara t-beddel seg uyurar ad d-yeyli ugeffur, lmeena-s taswiét tbeddel, tekfa tsusmi.

Tugna i d-yefka unazur deg tezlit « Anayur » d tugna n yinedruyen n tefsut tabarkant, d wamek i d-tella tnekra n ugduđ amaziyt.

D tasugent tagrawant acku tafsut n 80 teena akk imaziyen, kkren-d imerra yer umennuy yef tutlayt-nsen d tmagit-nsen.

I.2. Tasartit tanmettit

Tizlit “**Mhend**” n°2, Timerna 1, asebtter 81.

Ters-d lehna

Ad tbeddel tira tirmi

Xdem-t kan fket ay lehna

Bges-t yer lħarma

« **Tira** » dayen akken i d-yettaru yimru d azamul n tikti, deg tizlit-agi amzun yessenqad agdud aqbayli iqeblen ad yettu laşel-is d lħerma-is.

« **Begset yer lħerma** » d tumnayt ideg icuba lħerma yer umahil, yessendah imdanen, yur-s anamek n waya amzun yessenqad agdud iqeblen ad uyalen d inselmen, maca ttun tanaşlit-nsen d uzar-nsen.

Yefka-d tugna n usenqed i wegduđ iqeblen ddel, amzun yefka afus deg tmagit-is d uzar-is, yeqbel ad yuyal d aerab ineslem.

D tasugnet tagrawant acku yettnay yef tmagit d tnaşlit, agdud amzun yugad s wayen akka i d-bbin d amaynut ad mħun tamagit-nsen.

Tasugent deg usefru “**awal**” n°3, asebtter 83.

Ad d-iniy awal ilaq

Ula d ifrax ad as-slen

Idles ay atma iraqq

Tidi tettazal d isaffen

Deg yidammen ara d-yemyi lħaq

« **Ifrax** » d şşenf n yişersiwen yettafgen, d azamul n tlelli, deg usefru-agi yettwehhi yer tmagit, d akken ilaq agdud akken ma yella ad d-yerr i tişri.

« **Idles ay atma ireqq** » d tumnayt anda ikenna idles-nni ibanen am yişij yer tmest mi ara treqq, anamek n waya nekkni d agdud yesean idles d tmagit ur ilaq ara ad nebru i tşbel deg waman.

« **Deg yidamen ara d-yemyi lħaq** » d tumnayt anda anazur ikenna ikenna idamen yer wakal, ma d lħaq ikenna-t yer wayen izemren ad d-yemyi lmeena n waya d nekkni kan i izemren ad d-yessuksen tamagit-nney d yizerfan-nney.

Yefka-d unazur tugna n umeynas yettnadin izerfan d yedles, yettnay yef tikti, yebya ad yeđđuđeg yedles-ines.

D tasugnet tagrawant i d-nufa deg tezlit-agi acku amedyaz yessebgen-d amennuy n yimeynasen yer yizarfan d yidles.

Tasugent deg usefru « **Eđđet-iyi abrid ad əddiy** » n^o4, timerna 1, asebter 85.

Ma səiy kra igezzem

Ata deg ixef g iles-iw

Mačči d nek ara tħebsem

Ruħet-d ad teđđfem lehdur-iw

« **Ma səiy kra igezzem atan deg yixef n yiles-is** » d tumnayt anda amedyaz ikenna imeslayen-is yer tmencaret igezzmen, lmeena-s amennuy-iw s tikiwin, ur yelli ara s yifassen ney s wallalen, akken i d-yebder iles i yellan d azamul n tikti.

« **Ruħet-d ad teđđfem lehdur-iw** » d tumnayt ideg anazur ikenna imeslayen-is yer tyawsa yettwatafen, amzun yettwekkid umedyaz belli tikti-is ad tt-əddi tilisa, ad as-slen medden merra, ulac ayen izemren ad tt-id-yehbes.

Yefka-d umedyaz tugna n usuter n tmagit d yizerfan d tlelli s wudem n talwit, s tektiwin war amennuy.

D tasugent tagrawant acku amedyaz yemmeslay-d yef tmesbaniyin, akken i d-iwekked yef yimeynasen yettnayen yef tikiwin.

Tasugent deg usefru « **Tiyri** » n^o5, Timerna1, asebter 87.

Di yal tiyilt ad sekden (tiyri)

Aħeđđađu n tmes deg yigenni

Di yal amdun ad cummen

Dexxan d teýri deg webrid

Ar nesćenćen di snasel

« **Aheđđađu** » d anafur-nni n tmest iđahden, d azamul umennuy, deg tezlit-agi d azamul n umennuy n wegdud aqbayli yef tmagit-ines.

« **Dexxan** » d abbu n tmest, d azamul n rrfu d umennuy yef yizarfan d tnaşlit, deg usefru-agi d azamul n wegdur yeččuren iberdan, yettazal yef yizerfan-is.

« **Snasel** » d allal s wacu i tt-cuddun kra, d azamul n lđahed d lęebs, deg tezlit-agi d azamul n teýri, lmeena-s agdud yesla-d i şşut, yeffey-d yer yiberdan.

Yefka-d tugna n yimeynasen yessakayen agdud akken ad d-yerr i teýri ad d-mlalen amzun d yiwen ufuş, ad delben tamagit d yizerfa i asen-yettwaksen.

D tasugent tagrawant acku asefru yemmeslay-d yef teýri, d assiwel i wegdud yer tmesbaniyin.

Tasugent deg usefru « **Bu nniya** » n°6, timerna 1, asebter 88.

Ĥebbar, ĥebbar i uzekka

Tejba-d tmeddit, kker yer lebni

N tferka, yer lebni n tferka

Ĥedda-d lsas i tjadit

« **Tafarka** » d akal, d ayla n kra n wemdan, ney d ayla n weyref, d azamul n tmurt, amedyaz yessawal yer lebni n tmurt.

« **Lsas** » xedmen lsas mi ara kkren ad bnun axxam, d azamul n lđahed d wayen ireşşan, d tjadit, deg usefru-agi.

Yefka-d umedyaz tugna n uwelleh i weyref, anda yessawal ad yaki yef yiman-is, ad yehrez aylas, ad yernu tjadit-is.

D tasugent tagrawant acku d awelleh n weyref, akken ma yella akken ad yiħric, ur yettizid ad teččen, maca ur yettirzig ad teđđen.

I.2.1.Lħif n weyref

Tasugent deg usefru « **Aæwwiq** » n°7, timerna, asebtter 89.

*Ata yenta-yi **usen**nan*

*Yenta ger **yiccer** d **uksum***

*Susem-ay d nek iy **rħan***

*Ma ttru-y **nnan**-as d **amcum***

« **Asennan** » d aħric seg kra n yisekla, yexdem am tsegnit ma yella yenda-ak, ad ak-yeqreħ, d azamul n n yiyeblan d yiæewwiqen.

« **Iccer** » d tazwara n ufus n wemdan, d azamul n uæewwiq, deg tezlit-agi amzun llan gar-as d wayen yebya ad yexdem.

« **Aksum** » d aħric yedlen tafekka n wemda, d azamul n sseaya, deg tezlit-agi d aæewwiq.

« **Amcuc** » d yiwen n wemdan ixedmen ala ayen n diri, d azamul n txessarın.

Yefka-d umedyaz tugna n wegduđ gar tugdi d tebyest, byan ad ssutren izerfan-nsen, acku terħaten lmeħna, maca ugaden ad t-nenyen, ma ssusmen terħaten tsusmi acku tezga lmeħna-nni fell-asen.

D tasugent tagrawant acku yemmeslay-d umedyaz yef uæewwiq i d-yufa weyref ur yezmir ad yessusem, ur yezmir ad d-yenteq.

Tasugent deg usefru « **Ad nessefru** » n°8, timerna 1, asebtter 90.

Anessefru

Asefru yur-ney yelha

*Yettruzu **uzzal** l **leqyud***

*Ma yeffey-d si **tmucuha***

« **Uzzal** » d yiwen wallal isexdamen yemdanen deg tudert-nsen, ama deg lsas n yexxamen ney deg wayen nniđen, d azamul n lğahed.

« **Leqyud** » dayen s wacu i tt-ccuden amehbus, ney yellaqen ixxamen, d azamul n lħebs n wayen ikeblen, d azamul n ysusmi deg tezlit-agi.

« **Tmacahut** » d yiwet n tewsit n tsekla tamensayt i d-ttawint temyarın, tebna yef umakun, d azamul n yidles.

Yefka-d umedyaz tugna n usenqed n yimediyazen i d-yettawin isefran n ccekran kan, zgan kan tcekkiren adrar, werĝin messlayen-d yef llaz yettidir ufellaħ, ney lhif yeseedday ilemzi, zgan kan ssefrayen yef yidurar d ccbaha.

D asugnen iman acku d netta i yessenqaden imedyazen-agi, akken nezmer ad d-nini d agrawan acku yebder akk lhif yettidir wegduđ deg tsusmi.

Tasugent deg usefru « **Leħya** » n°9, timerna 1, asebtter 91.

Nnif yessawel i leħya

Lahya tebeε-itt tsusmi

Tasusmi d laebada

« **Nnif** » d azamul n tmetti taqbaylit, qqaren-d yef wergaz d anifi ma yella yeħrez axxam-is, d wakal-is.

« **Leħya** » d azamul n leqder d wayen yelhan, maca deg tezlit amedyaz yessenqad leħya acku win yettsedħin yezga yemmečč lħeq-is.

« **Leebada** » d awal aretħal i d-yekkan seg taerabt « εibada » ad t-εebdeđ Rebbi, lmeena-s ad tiliđ deg webrid-is, deg tezlit-agi d azamul n waklan.

Yefka-d tugna n usenqed i win yettsedħin, terra-t leħya d akli, ixeddem acu is-d-nnan, ur yessutur ara azref-is deg tmurt-is.

D tasugent tagrawant acku amedyaz yessenqad ayref yettsedħin, yerra-tt i tsusmi armi i as-yufa udabu abrid yerra-t ddaw uđar-is.

Tasugent deg usefru « **Tisiger** » n° 10, timerna 1, asebtter 92.

Krey xemley iyallen

tfey abrid-iw ruhey

s anda aken iwđen madden

« **Iyallen** » d aħric deg tfekka n wemdan, d azamul n uxeddim, deg usefru-agi diyen d azamul n lxedma.

« **Abrid** » d win yettawin yer n wadeg, d azamul n tifat.

Yefka-d umedyaz tugna n lħif yettirid deg lxedma, lmeena-as mi iruħ ad yexdem yenwa ula d netta ad yerbeħ am nutni, maca tewwet-it-id ddunit yufa-d iman-is d tissigar i as-d-işahen.

D tasugent tagrawant acku anazur yettmeslay-d yef yir liħala yettidir uxeddam deg tmurt-is.

Deg usefru « **A Rebbi mmel-iyi** » n° 11, asebtter 95.

Uzlen idammen

Tzehher lħara

Imi d-ldiy allen

Ur d-ufiy ara

« **Idamen** » d aman izeggayen, s wacu yettidir wemdan, d azamul n tmurt, n twacult...Neqqar-d deg yinzi d idamen-iw.

« **Tzehher lħra** » d tumnayt ideg ikenna umedyaz akk lħara-nni yeččuren d imdanen, yer zzhir n tmacinin.

Yefka-d umedyaz tugna n weyref iđæen, ur yezri anwa abrid ara yeđfer, yessutur deg Rebbi ad ibeddel fell-as taswiet.

D tasugent timant acku amedyaz yessutur deg Rebbi ad as-d-yessebyen d acu-ten akka wiki iħekmen, d acu i d iswi-nsen.

I.2.2. Lħebs

Tasugent deg usefru « **Barwagiya** » n°12, timerna 1, asebtter 96.

D amehbus deg bu yikurdan

*Di berwagiya**Čiy aýrum d aberkan deg berwagiya*

« **Bu ikurdan** » d azamul n lħebs n barwagiya, d aserwes anda anazur ikenna lħebs n barwagiya yer win yesean ikurdan acku dina ur telli ara tezdeg.

« **Barwagiya** », d yiwen n wemkan deg Mdiya, ttawin yur-s imeħbas ur d-yettefyen ara, d azamul n tmuħeqranit d meħyaf. Akken i yella deg tezlit-agi.

« **Aýrum aberkan** » : d yiwet n tgella yettwaxedmen s uwren n temžin, tetten-t zik yemdanen ixušen, d azamul n lħif d lexšaš, deg tezlit-agi d azamul n lħif yettidir umeħbus deg Barwagiya.

*D amaħbus deg busnasel**Yernu ur xdimey**Di berwagiya ncekkel**Aken ad issiney**Refdey allen-iw si igenni**Yeyli-d fell-i tqlam*

« **Busnasel** » d azamul n lħebs n berwagiya. Acku d adeg anda iserdasen zgan s snasel, ttcudun imeħbas.

« **Di berwagiya ncekkel** » d tumnayt ideg anazur ikenna imeħbas n barwagiya yer yiyersiwen yettwaceklen, urzen ur zmiren ara ad ħerken, akken ula d nutni ttwakeblen gar rreba n leħyuđ.

« **Allen** » d aħric seg tfekka n wemdan (aqerru), d azamul n tafat, deg tezlit-agi d aenni yer Bab n yigenwan.

« **Igenni** » d azamul n ššfa d wayen elayen, yesean ccan, deg tezlit-agi d asirem n umeħbus n barwagiya ad d-tefrir fell-as teswiť.

« **tqlam** » d tiýma-nni tabarkant i iseeu wass mi ara d-teyli tmeddit d azamul n leħzen, akken i yella ula deg tezlit-agi d azamul n leħzen umeħbus.

« **Yeyli-d fell-i tılam** » ikenna lehzen d lxiq i d-yeylin fell-as di lıebs yer tılam mi ara d-yeyli yef wass.

Am tıejra i nettyar

Di berwagiya

« **tıejra** » d aseklı d aelayan, yesean atas n sıfat, ama d tıejra n lfakya, ney n wayen nniđen, d azamul n tizegzewt, deg tezlit-agi d tıejra yettyaran, d azamul n tewser n umeıbus.

« **Am tıejra i nettyar** » ikenna ameıbus yer tıejra yettyaran, anamek n waya ula d netta akken i yettdubu am tıejra-nni, tyelli-d fell-as tewser.

Da-agi ara mmtey

Imettawen deg-i ur llin

« **Imettawen** » d aman melliıen i d-yettmaren deg wallen n win yennuynan, d azamul n lehzen tikwal d azamul lfareı, deg tezlit-agi d azamul n lehzen n umeıbus.

Ad beddley axxam

Ad suyay ddaw tmedlin

« **Axxam** » d adeg ideg ttidiren yemdanen, d azamul n temlilit n tassa d way turew, deg tezlit-agi d azamul n lqareı, acku ameıbus ad yeđđ axxam n ddunit ad iruı yer wexxam laxert.

« **Timedlin** » d yiwet n tyawsa i ttaran i uzekka, akken ad yumen lmiyyet, d azamul n lmut, akken ula deg tezlit-agi d azamul n lmut n umeıbus.

Tugna i d-yellan deg tezlit « Barwagiya » d aglam n unazur liıala n liıif d lmerta yettidir umeıbus deg barwagiya.

D asugnen iman acku anazur yettmeslay yef liıif yettidir deg lıebs n barwagiya, d wamek i yettqabal taswiet.

I.2.3. Nnif d tirugza

Tasugent deg usefru « **Ur nyiy** » n°13, timerna1, asebtar 98.

Deffir n widak yemmuten

*Ad d-seyliy uglan tuymas**Mazal ilsiw igezzem*

« **Ad d-seyliy uglan tuymas** » d tumnayt yef umennuy yef wid yemmuten, lmeena-s ad yennay, ad yewwet lħeq n wid yemmuten, ur iberru i tħbel deg waman.

« **Mazal iles-iw igezzem** » d tumnayt ideg amedyaz ikenna lehdur-is yes lmus igezmen, lmeena-s mazal ad yennay s tikiwin.

Yefka-d umedyaz tugna n umeynas yewwi nnif yef tmagit-is, d tutlayt-is.

D tasugent agrawan imi i d-yettmeslay yef umeynas yesean tabyest, ur yettagad wara, yettnay s yimeslayan-is yef wayen it-iqarħen.

Tasugent deg usefru « **Ad tiliđ d argaz** » n°14, timerna 1, asebter 100.

Ad tiliđ d argaz

Imdukal am atmaten-ik

Xas ma yella yiwen deg-sen

Ur d ak-d-izgi am txatemt

« **Imeddukal-ik am watmaten-ik** » d aserwes anda amedyaz ikenna imeddukal yer watmaten, yettweħši deg mmi-s ad yili d argaz ad yissin amek ara as-yelħu i tudert-is.

« **Ur ak-d-izgi am txatemt** » d aserwes ideg ikenna assay-nni icerken imeddukkal, d leħmla-nni d umsefhem-nni yer texxatemt, amedyaz yettwellih mmi-s amzun yeqqar-as yes ma yemgarad ttaxmam-nwen, maca kečč ilaq ad teseuđ imeddukkal.

Yefka-d umedyaz n tugna n uwellah n babat yesean tirit deg tudert i mmi-s i d-yekkren d acawrar ur yezri ara amek i teddunt temsal.

D tasugent timant acku ababa-t yettwellih mmi-s akken ad yili d argaz, ad d-yessukes lħeq-is.

I.3. Azyan anmetti

Tasugent deg usefru « **Melmi** » n°15, timerna1, asebter 102.

Iđ d was netta ixeddem

*Ma d tidi-s yecca-tt yeyzar**Mi d-ifaq yenna ad d-tnegzem*

« **Ma d tidi-s yečča-tt yeyzer** » d tumnayt ideg amedyaz ikenna leetab uxeddami iruđen imi adabu ur as-yefki ara lħeq-is yer waman n ugeffur yettawi yeyzer.

« **Tidi** » d aman i d-itefyen deg wemdan yeeyan, d azamul n uxeddami.

Yefka-d tugna n mehyaf yettidir uxeddami, ixeddem řřbaħ meddi ur d-tban fell-as talwit.

D tasugent tagrawant acku amedyaz yewwi-d awal yef yizerfan yettwaksen i uxeddami.

Tasugent deg usefru « **Afeddix** » n°16, timerna1, asebter 104.

*Afeddix**ad yehlu **ufeddix**-iw**ad yehlu wissen*

« **Afeddix** » d ljareħ mi ara yettwet yiwen ney mi ara yeqli, d azamul n tyita.

Yefka-d tugna n umeynas yessaramen ad t-beddel tudert fell-as, yessaram ad yehlu ljareħ-is, ad yeqqel uzref bab-is.

D tasugent tagrawant yes ma deg usefru tettban-d d timant maca amedyaz yettmeslay-d yef yimeynasen yeffuden tamagit, ttargun tilelli.

Tasugent deg usefru « **Ajerreb** » n°18, timerna1, asebter105.

*Ajerreb****Lmesbaħ** ger tuyat-is**Tafat sakden-tt wiyid**Netta izer siwa **tili**-s*

«**Lmesbaħ**» d yiwet n tyawsa yettwaxedmen s talayt, yis i ttwalin wat zik, d azamul n tarfara d tafat.

« **Tuyat** » d aħric di tfekka n wemdan, d azamul n lğahed ama s tfekka ama s udrim.

«**Tili**» yal tayawasa ney amdan sean tili, nezmer ad d-nini d azamul n wařas n tyawsiwin, tezmer ad tili d azamul n leenaya.

Yefka-d tugna n wemdan i tjerreb ddunit, yehřa belli nniya ur d-tettawi wara.

D tasugent tagrawant acku yettmeslay-d umedyaz yef wamek i as-teđra i wegduđ yefkan řřahet-is d asfel, maca deg taggara ulac ayen it-id-iřahen.

Tasugent deg usefru « **Ađu** » n°19, timerna1, asebter106.

Yekker-d wađu d aqeshan

Yerza řřrima i t-iccuden

«**Yekker-d wađu d aqeshan**» d tumnayt ideg amedyaz icuba amennuy yekkren seg wagduđ yenya lhif d wurif yer wađu iđahden mi ara d-yekker.

« **Yerza řřrima it-icudden**» d tumnayt ideg amedyaz ikenna agduđ yekksen tugdi yer weyyul yessyarsen řřrima.

Yefka- d umedyaz tugna n wegduđ yerfan i d-yefyen yer webrid ad đelben izarfan isen-yettwaksen, ad đelben tamagit-nsen.

D tasugent tagrawant imi yettmeslay-d umedyaz yef wegduđ aqbayli yuřalen amzun d yiwen yeffey-d ad isuy ad d-yini ayen it-iqarhen.

Tasugent deg usefru « **Ccnu ney qqim** » n°20, timerna1, asebter105.

Mazal-it iyum-it wagu

Am win yettəmmiren aclim

Imi i d-yemmed ad t-yeddem wađu

«**Mazal-it iyum-it wagu**» D tumnayt ideg ikenna iman-is yer tıřijt-nni ara iyum wagu, anamek n waya řes ma yezga icennu, yeqqar-d lqareř-is deg usefru maca seg wakken ur yecni ara deg tmurt-is yezga fell-as wagu.

«**Am win yettəmmiren aclim**» d asarwes ideg amedyaz ikenna iman-is yer weclim, akken yebyu yecna-d, maca isefra-nni akk yeddem-iten wađu.

Yefka-d umedyaz tugna n meħyaf d tmuħeqranit yettidir netta deg tmurt-is, d acennay ur yezmiren ara ad yecnu deg tmurt-is.

D tasugent timant akken d tasugent tagrawant, d timant imi yemmeslay-d fell-as d wamek it-meneen ad yecnu deg tmurt-is, d agrawan imi yuƧal yemmeslay-d Ƨef wegdud merra yewwet lhif di tmurt-agi.

Tasugent deg usefru « **Yerna dessen** » n°20, timerna1, asebter111.

Ƨfaren ayrum ireggel

Rnan remđan

Yerna dessen

«**Ƨfaren ayrum ireggel**» d tumnayt ideg ikenna umedyaz iman-is Ƨer umeksa yettazalen deffir n lmal-is netta ireggel, anamek n waya deg usefru akken yebyu yuzel wegdud ad akke ad d-iħelli ayrum yettaf-d iman-is ulac, yezga di llaz.

«**Ayrum**» d řřenf n tgella, d azamul n lxir.

«**Remđan**» d agur ideg tƧuzamen yemdanen Ƨef tgella. D azamul n lxir d tuƧalin Ƨer webrid n Rebbi.

Yefka-d umedyaz tugna n wegdud yettidiren lhif d tƧayit yerna llaz yerna yeqbel ddel, yettađsa deg yiman-is.

D tasugent tagrawant acku amedyaz yessenqad ayref yessusmen yeqbel lhif d meħyaf.

I.3.1. Yir array

Tasugent deg usefru « **Timest** » n°21, timerna1, asebter112.

Lwaqt i igezzem am lmus

Ma yella ur tezriđ ara ad k-yeglu

«**Lwaqt igezzem am lmus**» D tumnayt ideg amedyaz ikenna lwaqt Ƨer lmus anamek n waya lwaqt yettazal, ma ur textimeđ ara deg-s ayen inefeen, ad ieeddi ad ak-yeğğ deffir.

Yefka-d umedyaz tugna n uħiwet, amzun yettħellil bab-as ad yesgem array-is ad yexdem lewqam.

D tasugent timant acku amedyaz yetthawat bab-as iwumi yeęqej array ad d-yaki ad yuęal ęer webrid.

Tasugent deg usefru « **Tiselbi** » n°22, timerna1, asebtar113.

*Şşbeę yettargu **lfani***

*Tameddit d **iđebbalen***

«**Lfani**» dayen akk yettfakan di ddunit, d azamul n wedrim, anamek n waya amedyaz yettmenni kan idrimen.

«**Iđebbalen**» d tarbaet i d-ttawin ymdanen deg teswiein n lfareę, ttawin-d ccnawi s wallalen n uęawan, d azamul n lferę, anamek n waya amedyaz yessruę tudert-is gar zzhu d udrim.

Yefka-d tugna n wemdan ur yefhimen ara iman-is tikwal icennu, tikwal yettru, yezga yettmenni ayen ur yettawed.

D tasugent tagrawant ideę amedyaz yemmeslay-d ęef wegduđ iwumi yeereę rray gar lebyi-is ur yezmi ad yawed d leęzen n wul-is.

Tasugent deg usefru « **Aferętetętu** » n°115, timerna1, asebtar115.

*Tteeliy **igran***

*Rniy **tibęirin***

*Gemrey **ęremman***

« **Igran** » neęqar-d ęef tmazirt ideę i d-myint temęin ney irden iger. D azamul n lxir.

« **Tibęirin** » d tajnant n yifelfel d tętumatıć, d azamul n lxir.

« **ęremman** » d taceęęurt n lfakya, d azamul n cbaęa d dderya.

Yefka-d umedyaz tugna n win i tt-yerran i uęewwes, ur d-yeclie di kra.

D tasugent timant acku yemmeslay-d ęef rray-is netta ad yeqqel amzun d aferętetętu ad d-yeķķ akk imeķwan.

II.4. Tutlayt

Tasugent deg usefru « **Tameslayt** » n°24, timerna1, asebter116.

Meslay tameslayt-ik

Seg lbir n tatut ddem-itt

D nettat ad ak-yeldin allen-ik

Amzun d ddwa yes sew-itt

« **Lbir** » d yiwen n tehfirt lqayen, qqazen-tt yemdanen akken ad d-sulin aman, yettili lbir qrib deg yal axxam, ladya zik-nni imi yella lexşaş, lbir d azamul n lbađna, ad d-nini yef umdan d lbir ma yella ur yetteawad ara lesrar, ma yella deg tezlit-agi d azamul n tatut, imi tarwa tettu tutlayt tayemmat.

« **Seg lbir n tatut ddem-itt-id** » d tumnayt anda anazur ikenna lbir-nni iyzan yimawlan-is, mi ieeddan lesnin yuđal yettwattu yer terwa n tallit-agi yelhan kan deg tutlayin tiberraniyin, ttun tutlayt-nsen tayemmat tamaziyt, ad t-naf yessendah-iten, akken ad uyalen yur-s ad tt-lemden yerna ad tt-slemden.

« **Allen** » d ađric seg tfekka n wemdan, d azamul n tafat d cbađa, deg tezlit-agi d azamul n tafat, acku anazur yettwali belli d tutlayt-ik kan ara ak-yefken afud ad tt-waliđ tidet, ad d-ldint wallen-ik yef wayen iderrun deg tudert-ik.

« **D nettat ara ak-yeldin allen-ik** », d tumnayt anda anazur ikenna tutlayt yer wemdan, yezmer ad ak-yeldi allen-ik, yebya ad d-yini unazur belli tamussni n tutlayt-ik ad ak-teşturec, ad ak-tefk timussniwin ad ak-ternu azal acku d leib ma tessneđ tutlayin n ddunit merra ur tessineđ ara tutlayt-ik.

« **Amzun d ddwa ad teđluđ** » d aserwes acku anazur ikenna tutlayt yer ddwa, d nettat kan i d allal n tuja, tezmer ad ak-d-tessufey seg tđlam yer tafat ad tt-isineđ d anwa-k, ad teyređ idles-ik d wansi i d-kkan yizuran-ik.

Ad ak-ternu deg tezmert-ik

Yef tecdađt n wul arr-itt

« **Tacdađt** » d ixef n ubernus, neqqar-d tacdađt n nbi, d azamul n leenaya d wazal, deg tezlit-agi d azamul n wayen yesean ccan i yellan d tutlayt.

« **Ad ak-ternu deg tezmert-ik** » d tumnayt anda anazur ikenna tutlayt yer wayen akk izemren ad yessiğhed amdan, anamek n waya yettwekid-d azal tesa tutlayt tayemmat, acku ma yella tettmeslayeđ tutlayt-ik aya ad ak-yefk tazmert akken ad d-tufaraređ gar leđnas ad tt-zzuxeđ s yizuran-ik, maca ma yella ur tt-tessineđ ara ad tt-iliđ d amuđin gar wiyedeđ acku ur iban ara d anwa-k.

« **Ul** » d ađric seg tfekka n wemdan, d azamul n tayri d lehnana, deg tezlit-agi d azamul n lehmalan n tutlayt.

« **Yef tecdađt n wul arr-itt** », icuba ul yer ubernus, acku abernus yesea azal, yerra ul amzun yesea tacdađt yessendah amazi y ad ihader tutlayt-is, ad tt-yerr deg wul-is, anamek n waya ad tt-ihemmel, ad tt-yettawi deg wul-is, arnu yef waya ad as-yefk azal.

Ahat d ixef n nger-ik

Yef yixef n yiles-ik awi-tt

« **Ixef** » d tazwara n kra n tyawsa, d azamul n tifat, deg tezlit-agi d azamul n sslak, acku anazur yettwekkid belli d tutlayt-ik kan ara ak-d-yessuksen deg lhif, war tamagit.

« **Iles** » d ađric seg tfekka n wemdan, iles d azamul n tizeđt d terzeg, deg tezlit-agi d azamul n tizeđt d wayen yelhan.

« **Yef yixef n yiles-ik awi-tt** » d tumnayt anda anazur ikenna iles yer wemdan izemren ad yerfed tyawsa, anamek n waya d asendeh n unazur tarwa ad rrefden tutlayt, ad tt-harzen deg nger, yal ass ad tt-tutlayen, yal ass ad tili yef yixef n yiles-nsen.

Seqdec-itt di tmeddurt-ik

Yef wayen n diri eass-itt

« **Seqdec-itt deg tmeddurt-ik** », d tumnayt anda anazur ikenna tutlayt yer tyawsa izemren ad sqdecen yemdanen, anamek n waya d asendeh n yimaziyen ad ssmarsen tutlayt-nsen deg tudert n yal ass.

Ma qwan deg-s imeslayen

Tamurt tbedd am teslent

« **Taslent** » d yiwen useklu (tęęra) d taėlayanet, teggar-d kra n wafriwen i d-ttħucun wat zik i lmal-nsen, d azamul n lęahed, ula d tezlit-agi d azamul n lęahed n tmurt iħudren amawal n tutlayt-is.

« **Tamurt tbedd am teslent** » d aserwes anda anazur icuba tamurt yer teslent, anamek n waya tamurt anda tarwa teħrez tutlayt-is, nnger ur as-d-yettaf ara abrid, yes ma ęeddan lesnin ad teqqim akken d tamesbayurt n umawal, tbedd ur tt-yetthudu kra.

Tiyed yur-nney ad ħelsen-t

Ay-sirdent allayen

Tilufa-nney ad zaden-t

« **Allay** » d aħric agejdan deg tfekka n wemdan, imi s wallay i yettxemimen yemdanen, ferrun timsal-nsen icudden, d azamul n tmussni d tirit, deg tezlit-agi d azamul n wallay ixušen tamusni, iwumi yufa uędaw abrid ad t-yesselħu akken i as-yehwa.

« **Ay-sirdent allay** » d tumnayt anda anazur ikenna allay yer llufan, tzemređ ad as-tessirdeđ, anamek n waya ula d allay n wemdan ur yessinen ara tutlayt-is, ur yessin ara idles-is, wiyed merra ad ęeręen ad as-ssirden allay-is akken ad d-kecmen talemast, ad t-snegren.

Ad terzig fell-ay tament

Ad nettu wid iy-d-yurwen

« **Tament** » d asafar-nni n tujjya i d-ntekkes seg tzizwa, d azamul n tizeđt, deg tezlit-agi yuyal d azamul n terzeg yef win ur nħuder ara tutlayt-is.

« **Ad t-irzig fell-ay tament** » d tumnayt, anda anazur ikenna tament yer wemdan izemren ad ibeddel tikkelt d win yelhan, tikelt d win n diri, yebya ad d-yini seg waya ma yella ur telmideđ ara tutlayt-ik, ur tt-teħrizeđ ara, ad tt-beddel fell-ak ddunit, ula d tiyawsiwin-nni i yesean lbenna deg tudert ad irzigent deg yimi-ik, acku ad tt-idiređ deg tmurt-ik am wakli ur tezirid d anwa-k, ur tessineđ izuran-ik, tezigid di rrif.

Tugna i d-yefka unazur deg tezlit « Tameslayt » d asendah n tarwa leqbayel ad ħadren tutlayt-nsen seg nnger.

Ma yella d asugnen yellan deg tezlit-agi d agrawan acku yessendah merra leqbayel ad lemnden tutlayt-nsen, akken iten-yessendah ad tt-ħarzen akken ad ħerzen izuran-nsen.

I.5. Ikabaren

Tasugent deg usefru « **Ayeddu** » n°25, timerna1, asebtter119.

Iles-ik amzun d ahlalas

Akken i as- neqqar kullas

« **Iles-ik amzun d ahlalas** », d aserwes ideg ikenna umedyaz wid yettseggimen awal akken ad buřin fell-asen yet wehlalas.

« **Ahlalas** » d arřař, d azamul n tiherci n wawal.

Yefka-d tugna n yikabaren i yessedhayen ařref deg tefranin akken ad ten-fernen ad uyalen d iqerray.

D tasugent tagrawant acku amedyaz yemmeslay-d řer tarrayt i řtafaren yikabaren akken ad awđen řer yiswi-nsen.

I.6. Tilelli

Tasugent deg usefru « **Ccix Aęmer** » n°26, timerna1, asebtter121.

Tennam d eissa n yemma-s

Ulac ticreř melba idammen

«**Eissa**» d imceggee n Rebbi řer yemdanen ad ten-d-yenced řer webrid-ines, ilul-d mebla baba-s, d azamul n tlelli d wezref.

«**Ticređt**» timřarin n zik n leqbayel nettaf xedment ticrađ deg wenyir-nsent, xedment d yisegna, d azamul n nnif d řřber, acku qqerriřet maci d menwa i izemren ad tt-yexdem.

Yefka-d tugna n win yukin, yefhem belli d tilelli i d lsas n lebni n třerma.

D tasugent tagrawant acku d ameslay yef tlelli n weyref.

Tasugent deg usefru « **Tilelli** » n°27, timerna1, asebtter122.

řef lqaea d yedyayen

řef weglim-iw s idammen

Kerzey-kem

« **Lqaa** » d tamurt iyef nettidir, d azamul n lsas. Anamek n waya deg tezlit tilelli d nettat i d lsas n ddunit deg yal adeg tella.

« **Idyayen** » d izra, d azamul n lğahed.

« **Aglim** » d aħric deg tfekka n wemdan, neqqar-d yencel weglim-is, d azamul n wayen yeešan.

« **Idammen** » d aman izeggayen, d aħric deg tfekka n wemdan, d sebba n tudert, d azamul n twacult.

« **Kerzey-kem** » d tumnayt ideg anažur ikenna tilelli-nni i yellan deg tudert-is merra yer tmurt mi ara tekrez, anamek n waya ulac acu izemren ad d-yas deg wemkan n tlelli.

*Sawalen-am **Tiziri***

*Wid yessayrasen **lqid***

Sawalen-am taddukkli

« **Tizir** » d tafat-nni i yettilin deg yiđ, d azamul n ccbaħa. Deg tezlit-agi d azamul n tlelli.

« **Lqid** » d snasel, d azamul n lħebs d lğahed. Deg tezlit-agi yettwehhi yer tlelli, acku mi ara yeqqares lqid-nni yettuyal d tilelli.

*Ma d lğuher deg **lebħur***

*Fell-am ad ġğey **lbabur***

*Ma d **tajeğğigt** n idurar*

« **Lebħar** » d yiwen wadeg wessiēen mliħ, ttilin deg-s wama, ad t-naf yeymaq mliħ, aman-is zegzawit, yesēa lħiba, win ur nħuder ara ad yeyreq, yettħudu-d tilisa gar tmura. D azamul n wayen wessiēen, neqqar-d lxaħer-is d lebħar akken d azamul n lħiba deg tezlit-agi d tilelli iyer yessawal.

« **Lbabul** » d allal n yinig deg lebħar, d azamul n lyerba.

« **Tajeğğigt** » d yiwen n useklu icebħen, d azamul n ccbaħa. Deg tezlit-agi d azamul n tlelli.

Tugna i d-yefka unazur d azal n tlelli di tudert n wemdan, ur yezmir ara ad yidir ma ulac tilelli acku deg yal aħric deg tudert-is ad tt-naf tella.

D asugnen agrawan acku anazur yettmeslay yef tlelli yeenan imdanen merra, yal yiwen amek yettwali tilelli, yer umehbus tilelli-s tebda mi ara d-yeffey, ma d taqcict yeqqimen deg wexxam tilelli-s mi ara teffey

II. Amezruy d tegrawla

II. 1. Amezruy

Tasugent deg usefru « **Ma tecfam** » n°28, timerna1, asebtter 123.

Aħal yeylin d ameybun

Akken ad dren wiyad

Aħal d agujil yettrun

« **D ameybun** » d win ixušen di sseaya, d azamul n lhif, deg tezlit d azamul n wergaz yesean yefka tarwiht-is d asfel yef tmurt-is.

« **Agujil** » d win iwumi msebran yimawlan ney muten, d azamul n mehyaf d imetti.

Yefka-d umedyaz tugna n tegrawla n Lezzayer d wid akk iseblen tirwiħin-nsen, ğğan dderya-nsen tgujel.

D tasugent tagrawant acku amedyaz yemmeslay-d yef tegrawla n Lezzayer.

Tasugent deg usefru « **Amezruy** » n°29, timerna1, asebtter 126.

Eecrin leqrun ar ass-a

Seg imi iy-rran algamen

Si Ruman ar Fransa

Ay əddan mačči d yiwen

Attan tuy attan tensa

Imi d-nekkar ad ay-arzen ifadden

Ddwa n uəkkaz n umeksa

Yuyal seg wid yeggugmen

Deg tşeddart-agi nufa-d kra n yizamulen amezawaru « **Algamen** », d şşrima-nni i ttaran ama i userdun ney weyyul akken ur yettkaric ara imdanen, d azamul n tmuħeqranit, deg tezlit-

agi d azamul n tsusmi, lmeena-s arran-asen algamen yiedawen akken ur d-ttnaqaqen ara ad delben tilelli-n sen d yizerfan-n sen.

« **Aekkaz** » d yiwen n usyar yezzifen s wacu i kkat en lmal, ney tthawazent, d azamul n lbaṭel, akken i yella ula deg tezlit-agi lmeena-s icenga iedd an di tmurt n leqbayel arran ayref ddaw n yidaren-n sen, arnan xedmen deg-sen lbaṭel ama s tyitiwin ney suəaqeb.

« **Ameksa** » d win ikessen lmal, d azamul n tmasit (responsabilité) acku d netta ara ibedden yer lmal-is ad t-iħader seg wuccanen maca deg tezlit-agi yebya ad d-yini yuṭal uqelmun s idaren anda ameksa yuṭal d lmal, ma yella d lmal yuṭal d ameksa.

« **Imi i d-nekkar ad ay-arzen ifadden** » d tumnayt acku netruz tayawsa maca ur nezmir ara ad nerrez ifadden, icuba ifadden yer wayen yettruzun, yebya ad d-yini tefka-ay tebyest, kksen-ay ayla-nney, nyan tirwiħin, aya iten-yeğġan ur ttizmiren ara i umennuy.

Bdan-ay am yigerfiwen

Yal wa d abrid i d-yufa
 Wa d akessar wa d asawen
 Wayeđ seg tmurt-is yenfa
Nteddu am yerbiben
Am uqettun yer taffa
 Asmi yugin ad slen
 Tegger-d yisen-asen yer tnafa

« **Igerfiwen** » d yiwen n sşenf n wefrux yettidiren waħdes, aman-is itess-iten seg yigenni, yesəa tiyma berriken, d azamul n leħzen d wayen ur necbiħ ara, deg tezlit-agi d azmul n lefraġ, acku bđan agdud, yuṭal yal yiwen anda i d-yufa iman-is wa d ayrib di tmurt-is wayeđ d ayrib deg tmurt n lberrani.

« **Bdan-ay am yigerfiwen** » d aserwes, acku icuba ayref yebđan, i yebđa ucengu yer yigerfiwen, imi tagarfa weħdes kan i tettdu.

« **Irbiben** », arbib d agujil seg baba-s ney seg yemma-s, mi ara əawden yimawlan-is zzwag netta yettuṭal d arbib i tmettut n baba-s ney argaz n yemma-s d azamul n tmuħeqranit, acku yezga yettwaħqer yuṭal deg rrif. Deg tezlit-agi icuba ayref i yellan d bab n cci d bab n tmurt ədaw yerra-t deg rrif d netta i d arbib.

« **Nteddu am yerbiben** », d aserwes icuba ayref azzayri yer werbib, seg tugdi-nni is-iqarkeb uedaw ameşbađli yuđal iteddu am werbib di tugdi amzun ur yesei ara azref.

« **Aqettun** » ssaxdament wat zik, acku mi tthucun ttiddin-d aqettun n leħcic, d azamul n teddukli maca deg tezlit-agi d azmul n win yellan weħdes.

« **Taffa** » ma yella d taffa d tagruma n yiqettunen, d azamul n lğahed d tezmert, ula deg tezlit-agi d azamul n lğahed.

« **Am uqettun yer taffa** » icuba ayref azzayri i yellan ur yesei ara lğahed, ur yesei ara ađas n leesker d yiserdasen am uedaw yer uqettun, ma yella d aedaw i yellan yeğhed icubat yer taffa lmeena n waya ayref azzayri ur yezmi ara ad d-iban zdat tezmert n ucengu.

Neęya leħkem izarman

Mačči d awal i ay-d-yerra

D **leħbus** i d ay-yerđan

« **Azrem** » d yiwen n uęersi w si şşenf n umrarad (zawaħif), d yiwen n uęersi w i yetthaben yemdanen merra acku yesea ssem, yezmer ad ak-inay, d azamul n leħsed d leweara, deg tezlit-agi d azamul n weedaw ama d acengu arumi neę d acengu aturki.

« **Neęya leħkem n yizarman** » d tumnayt anda anazur ikenna wid iħekmen yer yizarman acku ħekmen tamurt s therci, simayren aebbuđ-nsen, ččan akk tamurt, qqaren-ak ula di lemtel azrem ileħhu yeę uebbuđ-is.

« **Lħebs** » d yiwen wemkan ideę ttaran wid ixedmen kra n txazabit, lħebs d azamul n tikksa n tlelli, amzun d lqefz, ula deg tezlit-agi d wa-agi i d azamul-is, acku akken kan ara d-yenteę wegduđ ad yeđleb azref-is ad t-refden yer lħebs.

Swahel akked yidurar

Mlalen-d merra ar tizi

Sin wussan netteę deg **wurar**

Sin wuđan nehder nezzi

Nessuli-d rray yufrar

Imi i d-yellul wayen nettmenni

« **Adrar** » kra n yeblađen ielayanen i nettaf deg yimukan aelayen, yekkat-d fell-asen wedfel, adrar d azamul n wid yettidiren deg tmurt, neqqar-d arraw n wedrar, akken d azamul n

tmurt n leqbayel, deg tezlit-agi d azamul n wid yettidiren deg tqucac, deg yimukan əlayen, ideg tewəer tudet.

« **Swəḥel** » d lweđyat, ulac deg-sen idurar, d azamul n wayen fessusən, lmeəna-s yeshel, deg tezlit-agi d azamul n wid yettidiren deg swəḥel anda ad naf ama d wid yettidiren deg wedrar ney di swəḥel şşben-d merra yer tizi akken ad sfuglen timument i d-ḥellan.

« **Imi i d-ilul wayen nettmenni** » ikenna timument i d-tḥella tmurt n lezzayer yer llufan i d-ilulen, ferḥen yis, akken ula d əyref yefreḥ imi i yewweđ yewwi-d tilelli-ines.

Yefka-d unazur deg tezlit-agi tugna n talliyin n tṭrad iyef tædda tmurt n Lezzayer d tugna n yineruyen i d-yellan deffir timument.

Nufa-d deg tezlit-agi asugnen agrawan acku anazur yemmeslay-d yef temsalt yeenan agdud azzayri d talliyin n tṭrad iyef iædda.

Tasugent deg usefru « **oui oui monsieur** » n°30, timerna1, asebtar 127.

A-ten-ad laəqud stenyit

Ifriqiya d tarumit

Oui oui monsieur

« **Laəqud** » d yiwet n tewriqt i d-yessebganen belli tayawsa-agi d ayla n flan, d azamul n sseaya.

« **Ifriqiya** » d takawit n tmura ixušen, d azamul n lexşaş.

Yefka-d umedyaz tugna n unerni n tmurt n Lezzayer, d talliyin ideg i d-tædda si tṭrad n Fransa yer umennuy yef tmaziyt.

D tasugent tagrawant imi i d-yemmeslay usefru yef tegrawla n Lezzayer d urumi, yuḡal yemmeslay-d yef umennuy n yimaziyen yef tmagit.

II.2. Tagrawla

Tasugent deg usefru « **Agrawliw** » n°31, timerna1, asebtar 131.

Tanemirt i ugrawliw

Amnafaq n tlelli

Yefkan tarwiht d asfel

«**Agrawliw**» d win icurken deg Igirra, iħureb aədaw yef tlelli n tmurt-is, d azamul n umennuy d tebyest.

« **Amnafaq** » d win yefkan tarwiht-is, nezmer ad d-nini d arebrab ur yetthab, ur yettagad, yesəa tabyest. D azamul n lhiba d tirugza.

Yefka-d umedyaz tugna n ugrawliw yesəa tabyest d tissas, iħureb aədaw akken ad d-yerr tilelli i tmurt-is.

D tasugent tagrawant acku amedyaz yemmeslay-d yef ugrawliw, lmeəna-s yef tegrawla yeənan merra ayref azzayri.

III. Lyerba

Tasugent deg usefru « **Uyal-d** » n°32, timerna1, asebtər 132.

Wa yenna ijaħ wa yenna yenfa

Ma d netta Rebbi yəzra

« **Amjaħ** » d win yeffyən seg tmurt-is iruħ ad yexdem leqrar deg tmurt n lebbarani maca mi yewweđ yufa zzhu ijaħ yeğğa axxam-is, d azamul n win ur nexdim lewqam.

« **Lmenfi** » d isem-is i d awal-is, d win yettwanfən seg tmurt-is, yettwagdel fell-as ad tt-id-yekcem. D azamul n meħyaf.

Yefka-d umedyaz tugna n weyreb i tħettem tudert ad iruħ ur d-yettuyal ara, d tmuyli n wat taddart-is yur-s.

D tasugent tagrawant acku yella-d umeslay yef weyrib yennejlan seg tmurt-is yetbee ayrum.

Tasugent deg usefru « **Ayrib** » n°33, timerna1, asebtar 133.

Nessaram ay yeddem ubađri

Di tmurt i nebya lxeddma

S wul zeddigen ad tali

Nekkni i ay-yeččan d lyerba

Nxeddem ur iban sani

« **Abahri** » d ađu-nni axfifan i d-yettsuđun deg unebdu yettara-ay-d arruđ, abahri d azamul n wayen i yessakayen, yettara-d tudert, deg tezlit-agi d azamul n rriđa n tmurt.

« **Nessaram ay yeddem wađu** » d tumnayt ideg anazur ikenna iman-is yer wayen xfifen, yezmer ad t-yeddem ubeđri, ad t-yessares deg rebbi n twacult-is d warraw n tmurt-is.

« **Wul** » deg tezlit-agi d azamul n ccuq d leđarara yer tmurt, d azamul n leđmala n tmurt imi ad t-naf yessaram ad t-nerni tmurt-is.

« **Nekkni i ay-yeččan d lyerba** » d tumnayt anda anazur yessarwes lyerba yer uđarsiw itetten imdanen, anamek n waya, seg wasmi yekcem tamurt n lberrani ur d-yeqqel yer tmurt acku teččat lxedma, yerwa lđif, ur d-yufi ara akud ad d-yerzu yef wid iđemmel.

*A wi yeqlen d **itbir** i wass*

*Ad yerzu yef **yidurar***

Ad iwli akk ayetma-s

Ad asen-yeđku sebba n lemrar

Seg nnig wul zegrey tilas

D lmenfi urzey s imurar

« **Itbir** » d yiwen n wefrux itt-ceggien yemdanen zik-nni yettawi tibratin, d azamul n tlelli, deg tezlit-agi d azamul n yizen, anda anazur yessaram ad yuđal d itbir akken ad yerzu yef tmurt-is.

« **Idurar** » deg tezlit-agi d azamul n ccuq yer tmurt n leqbayel, yessaram unazur ad yerzu yef yidurar, ad yekkes ccuq.

« **s nnig wul zzegrey tilas** » d tumnayt ideg anazur ikenna tilas yer lebhar, anamek n waya ; anazur mebla lebyi i iruh yer lyerba akken ad yexdem yef twacult-is acku yella lexşas deg tmurt-is.

« **D lmenfi urzey s yimurar** » d tumnayt anda anazur ikenna axeddim-nni i t-yerran d lmenfi, ur yezmir ara ad d-yekcem tamurt yer win urzen yimurar ur yezmir ara ad iharek.

« **Amrar** » d yiwen n lxiđ yezzifen s wacu i ttarzen lmal akken ur d-sayrasen ara, d azamul n lqefez, deg tezlit-agi d azamul n umehbus deg tmurt n lberrani, d amehbus n lhif.

Ma array wul yečur yeqdeh

Alammi yugi dayen

I yiwen wass i nebya ad nefreh

Urzen-t leqyud s yifassen

« **Ul** » deg tezlit-agi d azamul n lqareh d lxiđ, acku anazur yettara kan lhif d lmerta yeseeday deg tmura medden yer wul-is.

« **Ma array ul yečur yeqhed** » d tumnayt ideg anazur ikenna ul yer tyawsa anda yettara lehzen-is, ul yuyal amzun d amdan yetthulfu i lqareh, yal mi ara d-yemmekti tamurt-is ad yerr lxiq-nni d ccuq-nni fell-as s ul-is yetthulfu iweqreh, amzun ur d-yufi ara tifat i yiman-is, ul-is yerfed atas armi dayen ur yezmir ara.

« **Ifassen** » d ahric seg tfekka n wemdan, d azamul n lxedma, maca deg tezlit-agi d azamul n lhebs.

« **Urzen-t leqyud s yifassen** » ikenna leqyud yer wemdan yesean ifassen yezmer ad yarrez tayawsa, anamek n waya d netta i yurzen iman-is s yiman-is yef tmurt-is, d lhif-nni d lxedma-nni it-yurzen yef tmurt-is.

Ul-iw yettargu tamurt

Sarramey kul ass

Melmi ad telli tewwurt

« **Ul-iw yettargu tamurt** » yessarwes unazur ul yer wemdan izemren ad yergu, anamek n waya d netta i yettargun i yessaramen ad d-yas wass ad yuyal yer tmurt-is d twacult-is.

« **Tawwurt** » d tisaylit ney d tayawsa n wuzal ney n lluh i ttaran yemdanen i yexxamen-nsen akken ad ssehbibren yef yiman-nsen seg yimakaren ney ayen n diri. D azamul n laman. Deg tezlit-agi d azamul n webrid yer tmurt.

Tugna i d-yefka umedyaz deg usefru « **Lyerba** » d tugna n ccuq d lehrara n weyrib i yekbel lhif yer tmurt-is d twacult-is.

Nufa-d deg tmedyazt-agi tasugent tagrawant acku tizlit tettmeslay-d yef ccuq d lhif d lmerta yettidir weyrin deg tmura medden.

IV. Tamurt

Tasugent deg usefru « **Ay arrac-nney** » n°35, timerna1, asebtar 136.

Ay arrac-nney

Ad nesseyres snasel-nni

Ad nečč ayrum d amellal

«**Snasel**» d leqyud n wuzal, d azamul n lħebs d wayen icudden.

«**Ayrum**» d šsenf n tgella, d lsas n tudert, d azamul n lxedma d sseaya.

«**Amellal**» d unuy acebħan, d azamul n ccbaħa d tezdeg.

Yefka-d unazur tugna n win yessawalen agdud ad iħader tamurt-is, acku ulac acu i yesean azal deg tudert-agi am tmurt.

D tasugent tagrawant acku amedyaz yessawal tarwa n Lezzayer yer leħmala n tmurt d usnemi-ines.

V. Yir arfiq

Tasugent deg usefru « **Yir arfiq** » n°36, timerna1, asebtar 138.

Ur d-yeqqim wanzad n ššber

Asirem yezwi

«**Ur d-yeqqim wanzad n ššber**» d tumnayt ideg ikenna umedyaz ššber-nni i yešber aħas yer wanzaden.

«**Asirem yezwi**» ikenna umedyaz asirem n ugujil yekfan yer tzemmut yezwi bab-is tekfa.

Yefka-d unazur tugna n yir imeddukal ikelxen agujil yenwan yesea amwanes.

D tasugent tagrawant acku yemmeslay-d umedyaz yer yir arfiq aya nettaf-it deg tmetti, dayen i d-yezzureen.

VI. Tagmat

Tasugent deg usefru « **Tagmat** » n°37, timerna1, asebter 140.

N yiyerfan fell-as rsen

Am yiñij imi ara d-yali

« **Ayref** » d agdud, d azamul n tmurt.

« **Am yiñij mi ara d-yali** » ikenna umedyaz tagmat yer yiñij mi ara d-yecreq.

Yefka-d umedyaz tugna n wazal i tesea tegmat deg lebni n tyerma.

D tasugent tagrawant acku amedyaz yemmeslay-d yef tegmat gar yemdanen.

VII. Tameñtut

VII.1. Tilemzit

Tasugent deg usefru « **Tilemzit** » n°38, timerna1, asebter 142.

Akken kan i d-tger tarra

Ad d-telli zzerb i tmuyli

« **Tarra** » neqqar-d tarra n wađil, ney tarra n wayen nniđen, d azamul win meqqren yesea lğahed, deg tezlit-agi d azamul n taqcict yeqlen d tilemzit d tahuskayt.

« **Zzerb** » d yiwen wallal s wacu i d-tthudun yemdanen tilisa-nsen, ssehbibiren yef wayla, d azamul n lħebs akken d azamul n lemħadra, deg tezlit-agi d azmul n lħebs ideg arran taqcict.

« **Ad d-telli zzerb i tmuyli** » d tumnayt ikenna taqcict-nni i yuyalen d tilemzit tesea tazmert ad tekkes ddel n yimawlan ad teffey ad teđleb tamusni yer zzerb.

Arzent wallen-is deg leħya

Tettizwiý yedkem yimi

Imi isennan ha-t-a ssuq

« **Arzent wallen-is deg leħya** » d tumnayt anda anazur ikenna leħya n tlemzıt, mi ur d-terfid ara allen-is mi is-hedren yimawlan-is yef zzwagħ yer tyawsa yeýlin terrez.

« **imi** » d aħric di tfekka n wemdan, yis i yettmeslay wemdan, d azamul n rray işelħen d win ur neşliħ, tizeđt d terzeg, deg tezlit-agi d tukksa n rray i tlemzıt deg wayen yeenan tamsalt n zzwagħ-is.

« **Ssuq** » d adeg anda i d-ttayen yemdanen akk tiyawsiwin iten-ixuşen ama d tagella ney dayen nniđen, d azamul n tıfrat, deg tezlit-agi d afran n twacult argaz i byan nutni i yelli-tsen.

Lwiz aħal d siya

Ccac d win ylayen

Ad tedduđ ass n tmeyra

S lbarud d iđebbalen

« **Lwiz** » d adrim, d azamul n sseaya, deg tezlit-agi d azamul n ccan d sseaya n wergaz i tefren twacult.

« **şsiya** » dayen akk i tetteelliq tmeđtut ama d izranen ney d tixutam n lfeđta ney n wurey, d azamul n ccbaha akked ccan akked sseaya.

« **Ccac** » d yiwen lkettan i tettlus tmeđtut zik-nni, tettlus-it teslit ney tin yesen cci, d azamul n ccbaha akked sseaya.

« **Lbarud** » kkatn lbarud mi ara d-teddu teslit, d azamul n lfareħ.

« **Iđebbalen** » d yiwen wegraw ixeddmn deg tmeyriwin s wallalen n uzawan ama d abendayer ney d tajewwaqt, d azamul n lfareħ d zzhu.

Ma d asmi itt-ttfent

Tuymast n temyart

Akked ilusan

« **Tuymas** » d aħric seg tfekka n wemdan, yis i itett lmakla, d azamul n lħers, deg tezlit-agi d azamul n lħers n temyart i teslit-is.

« **Ma d asmi i tt-ťffent tuymast n temyart** » d tumnayt ideg anazur ikenna lĥers n temyart i teslit-is yer tuymas, anda tislit tettidir d ddel d lĥif ur tesei ara kra n rray deg wexxam-is.

Yettwarez ula d argaz-is

Yebđa gar wul d tassa

Wiss laeqel ma ad as-yaf ixef-is

« **Argaz** » d azamul n nnif d trugza, deg tezlit-agi argaz yebra i tťbel deg waman, ur yesei ara rray yef tmeťťut-is d tawacult-is i iĥekmen.

« **Yettwarez ula d argaz-is** » ikenna unazur argaz-nni iselĥawen yimawlan yef ufus-nsen, yer uyersi w yettwarzen, anamek n waya argaz yes akken yezra lbaťel ara seedayen yimawlan-is yef tmeťťut-is ur t-id-yettali ara wawal.

« **Yebđa gar wul d tassa** » d tumnayt acku anazur ikenna iwumi yeereq rray ma ad yeddu d yemma-s ney d tmeťťut-is yer wayen i nezmer ad nebđu yef sin.

« **Leaqel** » d aĥric seg tfekka n wemdan, d azamul n uxemm d tiĥerci d rray.

Tugna i d-yefka unazur deg tezlit-agi « **Tilemzit** » d aglam n liĥala n tmeťťut yettwaĥeqren ama deg wexxam n yimawlan-is ney deg wexxam n wergaz-is.

D tasugnet tagrawant acku tizlit temmeslay-d yef tmeťťut taqbaylit yettwaĥeqren deg tmetti ladya taqburt, ur tt-id-yettali ara wawal akken ad d-tefren argaz-is, d imawlan is-d-yettaxtaren, akken i tettwaĥqar deg wexxam n wergaz-is seg temyart d yilusan ur tesei ara rray.

VII.2. Tayemmat

Tasugent deg usefru « **Tayemmat** » n°39, timerna1, asebtar 143.

Yemma taexizt-iw tuyes

Tennuyna tugi ad tt-şşber

Tawenza tezga tekres

Tesea lĥaq tassa tuer

« **Yemma** » d azamul n leĥnana d leĥmala i tarwa. Deg tezlit-agi d azamul n leĥmala n yilemzi i yemma-s yeġġa weĥdes.

« **Tawenza** » d azamul n zzher, nezga neqqar-d wagi d tawenza yessefrahen ney ma nwala yiwen ur yesei ara zzher neqqar-d tawenza-as teekes.

« **Tawenza tezga tekres** » d tumnajt anda anazur ikenna anyir n yemma-s yezgan yekres, lmeena-s tezga teħzen ur tettneerah ara yer twenza.

« **Tassa** », d aħric deg tfekka n wemdan, d azamul n leħnana, dagi d azamul n leħnana d ccuq n tyemma-tt yer mmi-s yellan deg lyerba, yella waya ula deg yinzi mi ara nħemmel yiwen ad as-nini « rebbay fell-as tassa ».

« **Tesəa lħaq tassa tewəer** », d tumnajt anda anazur ikenna ccuq-nni d lƳıd-nni n tyemma-tt fell-as yer wemdan iwaeren ney ayersiw...

Zik ssahfey irebbi-ines

Ma d tura tcedha-iyi ad iyi-tzer

Fell-i tezzuzen-d ıdes

Alami tezreb tewşder

Teqqur tsumuy deg-s

« **Irebbi** » d icimi n tyemmat, d azamul n leħnana, deg tezlit-agi d azamul n leħmala n tyemma-tt i mmi-s asmi yella mezzi.

« **Felli tezzuzen-d ıdes** » d tumnajt anda anazur ikenna ıdes yer llufan i itzemređ ad tezzuzneđ akken ad yettes, anamek n waya tayemmat tezga deawaz d ttaxmam yef mmi-s ayrib.

« **Almi tezreb tewser** », d tumnajt anda anazir ikenna tewser yer wemdan ileħhun s lemyawla, amzun tewser-nni d amdan tusa-d yer tmettut uqbel lawan, anamek n waya seg wakken tayemmat tezga teħzen, teawez uđan aya yeğga-tt ad tuyal d tamyart uqbel lawan.

« **Teqqur tsumuy deg-s** », d tumnajt anda anazur ikenna yemma-s ıdayfen yer tyawsa yeqquren, yemma-s xas akken teđeef seg lħif d llaz maca tezga tettak i mmi-s ad yetteđ.

Yer lkanun akken ad tt-ezzir

Tettcewwiq theddar i tmest

« **Lkanun** » d yiwet n tehfirt d tameçtuht, ideg ttaran wat zik isyaren, ssayayen timest, sewwan fell-as, akken itt-ksen yis asemmid, d azamul n timlilit n twacult, n temlilit n tassa d way turew. Deg tezlit-agi d amwanes n tyemma-tt yettrağun mmi-s ad d-yuçal.

« **Timest** » d ayen i d-yettaken lhamu, d azamul n yiyeblan d wugren, tell aula deg lemtel mi ara nwali kra n umennuy neqqar-d « tekker timest ». Deg tezlit-agi timest d tameddakelt n tyemma-tt, i nettat iwumi thekku leybayen-is.

Xas ma llan wiyed yur-s

Tassa yef weyrib it-heddar

« **Tassa yer weyrib it-heddar** », d tumnayt ideg anažur ikenna tassa yer wemdan yettmeslayen ihekku-d lqareh-is, anamek n waya d ahati-nni, d uħraq-nni i teħreq yemma-s fell-as, tezga tettħebbir yef mmi-s yellan d ayrib.

Zdey-d abernus ad nelles

Lhemm akk ad t-iđeggar

« **Abarnus** » d yiwen seg yiselsa it-zetđ tmeđtut deg wexxam s sşuf n wakrazen, d idles n tmurt n leqbayel, d azamul n lhiba d leenaya, deg tezlit-agi d azamul n lferħ acku ad yessemlił tayemmat d mmi-s.

« **Lhemm akk ad t-iđeggar** » d tumnayt anda ikenna unazur abernus yer wemdan izemren ad yefru timsal, ad d-yeslal tumert d talwit, anamek n waya mi ara d-yuçal ad yemalal d yemma-s kra yellan d lħif d lhem ad yettwattu.

Yefka-d unazur deg tezlit « Tayemmat » tugna n ccuq d leħzen d tugdin n tyemmat yef mmi-s yellan d ayrib.

D asugnen iman acku anažur yettmeslay-d yef weshisef-ines imi yinig yeğğa yemma-s it-id-irebban s lħif d lmerta.

VIII. Tayri

Tasugent deg usefru « **Nadi-d abrid** » n°40, timerna1, asebtter 145.

Asmi akken i nemlali

Ul-iw yefrawes

*Yer yur-m i d-yemmal**Yer yur-mi yuyes**Ass-a yethewwel*

« **Ul** » d azamul n leħmala, deg tezlit-agi d azamul n leħmala n tmettut.

« **Ul-iw yefrawes** » ikenna unazur lfareħ n wul-is mi iwala tin iħemmel yer llufan yettes, yettefriwis di targit.

« **Yer yur-m i d-yemmal** » ikenna unazur leħmala n wul-is yer tyawsa izemren ad tt-mal.

« **Yer yur-m i yuyes** » ikenna unazur ul-is yer wemdan yezmer ad yeqdee layas, anamek n waya anazur yeqdee layas seg lġiha n tin i iħemmel.

*Ruħ nadi abrid**Ara ak-misufyen**Wissen ma ad tafed lġid**Ara akem-izedyen**Ul-iw am yeddid*

« **Abrid** » d adeg anda leħhun medden, d azamul n tifat, deg tezlit-agi d asirem n unazur i tin i iħemmel ad d-taf tifat i tudert-is.

« **Lġid** » qqarent i wergaz iħercen, ixedden lewqam, d azamul n tebyest d lġahed.

« **Ul-iw am yeddid** » ikenna unazur ul-is yer uyeddid n tayadıt mi ara yeqqar, ur tezmiređ ara ad terređ deg-s ama aman, ul-is seg lġiha n tin iħemmel yeqqur.

*D tiziri i d-wwin**Wagur d yetran**Ifuk-as waewin**Ur d-yewwiđ lawan*

« **Tiziri** » d tafat-nni i d-yettlin deg yiđ mi ara d-yeqli tılam, d azamul n ccaħa. Deg tezlit-agi d azamul n tin iħemmel.

« **Itran** » ttilin deg yigenni d imecťať, d azamul n ccbaťa.

« **Agur** » yettban-d tikwal deg yigenni, d azamul n ccbaťa.

« **Aewin** » d tagella-nni yettawi uxeddami yid-s akken ad yefter yis, ladya deg lawan uzemmur. d azamul n lemawna.

« **Ifuk-as waewin** » d tumnayt anda anazur ikenna tayri-is yekfan yer weewin mi ara yekfu uqbel lawan.

Am target yeylin

Yer targa n waman

« **Target** » mi ara rryen yeşyaren ggaren-d tirgin, d azamul n lehrara, deg tezliti d lehrara n tayri.

« **Am target yeylin yer targa n waman** » d aserwes anda anazur ikenna tayri-is yekfan yer target yeylin yer waman tensa.

« **Targa** » d adeg anda itteeddin waman ur nzeddig ara, d azamul n lewsex, deg tezliti d tayri-nni i tessames tin iħemmel.

« **Aman** » d řsenf n tgella, d asafar n tudert, ur yezmir ara umdan ad yidir mebla yis, d azamul n řřfa.

Tugna i d-yefka unazur deg tezliti « **Ruť** » d aglam n uşhişef-ines yef lexdee i as-d-yekkan seg tin i iħemmel.

D asugnen iman acku yettmeslay-d yef liťala n wul-is seg lđiha n tin i iħemmel umbaeed mi is-d-yessukes.

IX. Tidet

Tasugent deg usefru « **Tidet** » n°41, timerna1, asebtar 146.

Tetteqes am tzizwit

Xas ma tesa ddwa ĥellu

« **Tetteqes am tzizwit** » ikenna umedyaz tidet yer tzizwit, acku tazizwit yes ma tetteqes maca tettak-d tament, akken ula d tidet yes ma tesseqrať maca tessifsus amdan.

« **Ddwa** » d asafar n usejji, d azamul n Һellu.

Yefka-d umedyaz azal i tesa tidet deg tudert n wemdan yes ma qessihet.

D tasugent tagrawant acku anazur yemmeslay-d yef tidet d wazal-is.

X. Lmut

Tasugent deg usefru « **Lmut** » n°42, timerna1, asebtar 147.

Lmut rzaget am ilili

Teđđa-d ilem deffir-s

Ilem zerbent ccwami

Ccwami ur n-tekkes

Tessaylay-d tasusmi

Tasusmi ur yefhim yiles

« **ilili** » d yiwen useklu i d-yeggaren yiwet n tjeđđiget icebҺen atas maca arzaget, d azamul n terzeg, deg tezlit-agi d azamul n lqareҺ.

« **Lmut rzaget am ilili** » d asarwes anda anazur ikenna lmut yer yilili, acku lmut rzaget am yilili, d lefraq ur nesai ara timlilit.

« **Ccwami** » d limarat-nni i d-yettyaman mi ara k-tečč tmest. D azamul n lğareҺ. Anamek-is deg tezlit-agi d lğareҺ i d-yettyaman deg wul n wid iwumi yemmut win ezizen.

« **Ilem zerbent ccwami** » d tumnayt anda anazur iserwes leҺzen yef lefraq n win ezizen yer yilem, akken iwehha d akken ilem-agi werđin yezmer ad yekkes ad yeqqim d ccwami alama medlent wallen.

« **Tasusmi ur yefhim yiles** » d tumnayt ideg ikenna iles yeggugmen yer wemdan-nni ur nefhim ara ansi it-id-tekka tsusmi, anamek n waya seg leҺzen i d-yeylin yef yemdanen s sebba lefraq, yeggugem yiles-nsen acku lmut tesa lhiba.

D taderyalt mi ara d-tekcem

Am wassif mi ara d-yeffel

Mi d-ger afus-is teddem

« **D taderyalt mi ara d-tekcem** » d tumnayt ideg anazur ikenna lmut yer wemdan ur nfarez ara zdat-s, akken ula d lmut mi ara d-trzu tettwali ara win mezziyen ney meqqren, tettrafad d tirni.

« **Am wassif mi ara d-yeħmel** » ikenna lmut yer wassif ara d-iħemmlen yettrafad akk ayen i d-yemmuger zdat-s. Akken ula d lmut mi ara d-tas tettrafad kan.

Tarwiħt ad tawi d asfel

Ur twala win tegzem

Ur d-tecqi deg win tesgujel

« **Asfel** » neqqar-d d asfel yef tmurt-is, lmeena-s yemmut yef tmurt-is, d azamul n lefrağ d lqareħ, deg tezlit-agi anamek-is d lmut.

« **Ur twala win tegzem** » ikenna unazur lmut yer wemdan igezmen tayawsa ur d-yeclie ara akken lmut ad terfed wid ezizen meblama txemmam anwa ara yettwajarħen yef lefrağ-is.

« **Ur d-tecqi win tesgujel** » ikenna unazur lmut yer wemdan ur nesəi ul, anamek-is lmut ur teffaren ara tettrafad d tirni s win mezziyen s win meqqren, ur thar ma tesgujel igerdan d ileqqaqen.

Am win izuren mekka

Am win yennumen d leflas

« **Mekka** » d axxam n Rebbi i d-ttzurun wid izemren iwakken ad d-ssirden ddnubatnsen, d azamul n tuyalin s abrid n Rebbi. Lmeena n waya xas ad tili d amesbayur ad temteđ, ma telliđ d igelli ad temteđ.

Tugna i d-yefka unazur deg tezlit d aglam n rrehba d terzeg n lmut d wamek qqessiħet, ur tfaren ara, tettawi d tirni tettağa-d deg wulawen, ccwami i lebda.

D asugnen agrawan acku lmut teena imdanen akken ma llan, akken tebyu tkebeđ n cci yiwen wass ad d-terzu fell-ak lmut.

XI. Tijmilin

Tasugent deg usefru « **Lbaz** » n°43, timerna1, asebtar 149.

Tehzen tegnawt i wumi

Yeyli-d lwaħc d usemmiđ

Tares-d fell-ay tsusmi

Kul tassa ikcem-itt lyiđ

Kul afus yuyal yef imi

Yeffey-d şşut deg udrar

Yettcerrig deg ulawen

Aħnin yerfed s lecfar

Yeřterđeq d imetřawen

Yef lbaz i yekker uyebbar

Arzent-d deg wafriwen

« **Tehzen tagnawt iwumi** » d tumnayt anda ikenna umedyaz leħzen n yemdanen yef yiwen yilmezyen yefkan tarwiħt-nsen d asfel, yer tagnawt mi ara texser.

« **Asemmiđ** » asemmiđ yettili deg tşemhuyet n ccetwa, d azamul n lhif, deg tezlit-agi d azmul n leħzen yef

« **Yeyli-d lwaħec d usemmiđ** » ikenna rehba-nni d tsusmi i d-yeylin yef lmut Emiruc Ayt ħemuda yer ugeffur mi ara d yeyli.

« **Yeffey-d şşut deg yidurar yettcarrig deg wul-awen** » ikenna unazur yir lexber-nni i d-yewwđen yef lmut n Emiruc Ayt ħemuda yer lmus yettcarrigen kra n tyawsa.

« **Yeřtarđaq deg yimetřawen** » d tumnayt ideg anazur ikenna imetřawen-nni n leħzen i d-yeylin yef lmut n Emiruc Ayt ħemuda yer wayen yetřarđiqen.

« **Lbaz** » d yiwen n wefrux d ameqqran, yerna d acebħan, yesea tazmert, d azamul n Emiruc Ayt ħemuda.

Tasugent deg usefru « **Ideflawen** » n°44, timerna1, asebter 150.

Ur tufiđ dacu i d-yecna

ħala tazmert iyallen

Ur tufiđ d acu yesea

*ħala **amundul** gar ifassen*

« **iyallen** » d aħric seg tfekka n wemdan, d azamul n lxedma d lġahed, deg tezlit-agi d azamul n wawal, d usefru, yebya ad d-yini Eli Ideflawen d akken anazur Maetub Lwennas amennuy-is yella-d s usefru.

« **Amundul** » d allal n użawan, d azamul n zzhu d unecreħ, deg tezlit-agi d azamul n umennuy d usuter n tlelli d tmagit.

Tasugent deg usefru « **Ur yemmut ara** » n°45, timerna1, asebter 152.

Tarwiħt-nsen yef tmurt

Mmi-s n wedrar

Hmed rebi

D amaziy ccfu yef lašel-ik

Kker ad nħareb wigi

« **Tarwiħt** » d rruħ n wemdan, d azamul n leħmala, deg tezlit-agi d azamul n tarwiħin iruħen d asfel yef tmut n lezzayer.

« **Amaziy** » d argaz yesean azar amaziy, d azamul n tlelli d tmagit.

Nnig wafug tarusi

Tenxar taewint mi teeya

Uh uh assa-agi toud tkersi

« **Tenxer teewint mi teeya** » d tumnayt ideg ikenna Muħya timussniwin iruħen yer wemdan yeeyan.

Tasugent deg usefru « **Tamurt-iw** » n°46, timerna1, asebter 153.

Ass n eecrin deg yebrir

Yemmut yiwen weqcic

Isem-is Masinisa

A Rebbi ŧebber tassa

Rebea deg iyzar ameqqran

Gullen limin d ameqqran

Kker-d a ebban Remdan

Leahed-ik gezren-t yidan

« **Ass n æcrin deg yebrir** », d azamul n tefsut tabarkant.

« **Iyzar** » d yiwen n wadeg ansi i tt-æddin waman, d azamul n lxir, deg tezlit-agi d azamul n tmenyiwt n yimeynasen ttnayen yef yizarfan d tmagit.

« **Læahed-ik gezzmen-t yiđan** » d tumnayt ideg anažur ikenna wid ixedeen læahed-nni n Eebban Remđan yer yiqejjan.

Taggrayt

Seg teşleđt n usugnen i nexdem i tezlatin-agi i d-nefren seg wayen yecna unazur Eli Ideflawen nufa-d belli yella unamek lqayen deffir yisental-agi acku yal tizlit nufa-tt d tamesbayurt n uzamul, teččur d lemæani s tumnayt, akken i as-yerna cbaħa s userwes, yal awal d lmeena, yal tizlit d tiyri, d asaki ney d asmekti.

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Seg tezrawt i nexdem yef teşleđt tasentalant d usugnen deg tmedyazt n Eli Ideflawen nessawed yer waṭas n yigemmađ. Deg yixef amezwaru nessawed nekkas azal n 12 n yisental deg tmedyazt-agi, ama d tafsut tabarkant, amezruy, tilelli, tutlayt, tagrawla, lyerba, tayemmat, tametṭut, tayri, lmut, tijmilin. Deg yixef-agi nesbadu-d yal asental nexdem-as teşleđt tasentalant, aya yessawdey ad d-naf d akken Eli Ideflawen d win yecnan yef merra isental, yessares afus-is yef temsal merra, ama dayen yeeṅan timetti, ney tasartit...

Ma yella deg yixef wis sin ideg nexdem tasleđt tasugnant i yal asental aya yessawed-ay nefhem anamek lqayen yellan deffir n tezlatin-agi. D ixef anda i d-nekkas ama d azamul, ney tumnayt, tugna...akken i d-nufa belli yal azamul yesea assay d tmetti, aya d tbut n wazal tesea tezlit yecna unazur Eli Ideflawen, d tamarkanṭit n unamek acku yal ulac tizlit izgel usugnen.

Akken i d-nefka ṣṣenf n usugnen deg yal asefru, nufa-d belli yettuqet usugnen agrawan, tizlatin n unazur-agi d tid i d-yewwin isental yeeṅan imdanen merra.

Eli Ideflawen yessawed tizlit taqbaylit yer wayen yessarem, ayen i d-yefka i tmetti taqbaylit d agerruj, ilaq ad as-nerr azal, ad naru ccnawi-ines akken ur ten-tettun ara wid i d-yettenkaren.

Tiybula

Tiybula:

Idlisen :

- Bounfour Abdellah, *Introduction à la littérature berbère, poésie, louvain, petter*, 1999.
- Durant Gilbert, *L'imaginaire*, Hatier, Paris, 1994.
- Kherdouci Hassina, *La chanteuse kabyle, voix, texte, Itnéraire*, Ed AKILI Mohamed, Tizi-Ouzou, 2001.
- Salhi Mouhand Akli, *Etude de la littérature kabyle*, Enag, Alger, 2011.
- Salhi Muḥend Akli, *Kra n tsura i tyuri n tsekla.2. Tayuri n tneqqist d usefru*, Edition Tira, Alger, 2019.

Ikatayen :

- ISSAADI Samir, *l'analyse thématique et imaginaire de la poésie écrite kabyle (cas du tamedyazt taruḥit de farez abderrezak*, 2018,2019.
- Kana Ḥnima, Zimuc Asya, *Asuney asmnetti n eli ideflawen d umecwar-is deg ccna*, Université de Mouloud Memmri, 2016,2017.
- Kherdouci Hassina, *La poésie féminine et anonyme : approche imaginaire de la question du corps*, Thèse de doctorat, Université de Grenoble3,2007.
- Mammeri Mouloud, *Les isefra, poème de si Mouhand*, Paris, Maspero,1969.
- Ccix Ḥanan d Fuḡali Baya, *Tisugna n tegrawla di tmedyazt n tmeṭṭut taqbaylit*, Mémoire de master, Boumehni, Draa Elmizan, 2016, 2017.
- T, Bellac, *Contribution à l'étude typologique d'un corpus d'énigmes, de vinettes kabyles*, mémoire de magistère université de Béjaia,2011,2012.

Imawalen:

- Boumara kamal, *Issin, Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit*, HCA, Alger, decembre2007.
- Dictionnaires des littératures, *Histoire thématique et technique* ,2012, p.752.
- Haddadou Mouhand-Akli, *dictionnaire de tamaziyt*, BERTI, Alger, 2014.
- Le petite Larousse illustré, Paris, 2003.

Iymisen :

Elwatan, directeur de publication Mohamed Tahar, Alger, 1990.

La dépêche de kabylie.

Tansa n l'internet

<https://fr.m.wikipedia.org>.

<https://www.kabyle.com>.

<https://tamurt.info>.

<https://imediyazen.tripod.com>.

<https://mouradtamazghajimdofree.com>.

<https://ghames.free.fr>.

<https://kab.m.wikipedia.org>.

<https://vav.inouva.com>.

<https://startimes.com>.

<https://adrariw.blogspot.com>.

Timerna

Timerna 1: Ammud

I. Tamagit

I.1. Tanegmit tamaziyt

I. Anayur

Aṭas i tarṣed ur tewwit

Ur d teyli tiqit

Ur nezri tafsut

Ur terwwil tagut

Ata unayur ataya

S areud d usigna

Ahat tikkelt-a

Igenni ad yeyli

Ata unayur ataya

Ata yerza-d f tyaltin

Deffir n waḍu id yekka

Aḍu n tefsut n tmanyin

Aḍu n nhati mara

Iḥuzan ak timdinin

A tafsut n useggas-a

D acu i yzaden yef yilindi

S unayur i d-sejba

Tfuren isaffen d tirni

Tenneqlab tagnawt tura

Taræed tebraq tettifid

Taræed tebraq deg yigenni

Ad hemlen isaffen

Fihel ma tefkam tiyri

eelmen mara ifellaḥen

eelmen ak s unayur-nni

rgagin ak wid yeṭsen

I.2. Tasartit tinmettit

2. Mḥend

Mḥend deg idis itt-yerra

Yessarwwat yerna

Tout va bien et dieu merci

Iseqwa i la sona

Tumubil tella

Adrim syur lanġiri

Tura rnan-as lḥara

Le tresiemme moi

Plus congé payé

I ijjebbed ayrum di ccetwa

Anebdu yehma

Ixeddem saed lwali

Ma tura ay at rebbi

Yestufa-d I lfesti

Ilmed-d imeslayen

Socialism democratie

yer tawra rejġen

yuy amkan ger inselmen

yekkat tbel i lyaci

cethen-as dtirni

Netta refden-t d asawen

Yessufuy-d deg leġfasi

Rran-t d sidi

ad yettrayi fell-asen

mi ara d-iyer lxeṭba

lexrif di ccetwa

tayeddiwt s leġdari

yur-ney lgaz di sṣaħra

nessufey fransa

lħemdulleh ya rebbi

tamurt ttineslemt tura

ters-d lehna

ad tbeddel tira ttirni

Xdem-t kan fket ay lehna

Bges-t yer lħarma

Ġġet-ay a n voyager

3. Awal

Ayen id- yezgan yef rruḥ

Mačči d awal afessas

Seg wass mi ay lliy d amecṭuḥ

Ad yettmeein yer tissas

Ma rriy-t ad gmun leḡruḥ

Ma yeffay ad yettruz tuymas

Yiwen wass imey-t am usaru

Semsulyay-t-id deg ucewwiq

Cewqey-t-id tassa-w tru

Ad as-slen wid inetteḍiq

Lhem yuqqen d asefru

Ma deg tidets yiwen ur t-ilḥiq

Ad d-iniy awal ilaq

Ula d ifrax ad as-slen

Idles ay atma iraaq

tidi tettazal d isaffen

deg yidammen ara d yemḡi lḥaq

ma ad yeyli ṣwab qessiḥen

Lbiruwat

Nnan-iyi-d aru-d tabrat

Seddu-d eecrin d lkayed

Arju tajmaet n leeqal

Ad twali iwumi tlaqed
Aseggas nek d aqlaqel
Wa yettegir-iyi i wayed
Mi d-selka-y yeğğayi lhal
Nnan-d atas i-teatled
Ttxil sellah n lbiruwat
Wid iqedeen igenni
Neyli-d gar ifassen-nwen
Ahat ad aken-yehdu Rebbi
Get-ay kra ttawil
Tura imi nfuk tayuri
Get-ay amdiq iwxeddim
Laetab akken yebyu yili
Sekren-d akkit tiwwura
Ad tan tura anda tewhel
Azaglu yuyal tura
S tudmawin n uheldel
D acu ara k-inniy a gma
Ahat twalaq fihel
Yuyal twalaq fihel
Yuyal swab yer ccita
Yeereq wuyrum i lefhel
Ah ya sellah n lbiruwat

Ma yella tqeedm igenni

Nebra i lbarhan-nwen

Serreḥ-t-as ad yeyli

Ma yella tewwi-d ad yeyli

D kenwi i d lḡiran-is

Yes-wen kan ara ad yeglu

Ma nekni ad t-nner s amkan-is

4. Ġġet-iyi abrid ad eeddiy

Ur tufiḍ d-acu i d cniy

Ala tazmert iyallen

Ur tufiḍ d-acu i d –wwiy

Ala ifassen-iw d ilmawen

Ur tufiḍ d-acu i ttnadiy

Ala tafat i walen

Ġġet-iyi abrid ad eeddiy

Iwumi ar i-tugadem

Ifassen ur kkatn ara

Ala tira umi laqen

Iḍaren ur regglen ara

Lameena i ibeddi zemren

Mi i d-tesseqsam aqli da

Ad iyi d-tafem garawen

Ġġet-iyi adrid ad eeddiy

Iwumi ar i tugadem

Ayen akk tettugadem

Ataya deg aqerruy-iw

Ma seiy kra igezzem

Ata deg ixef g iles-iw

Mačči d nek ara t̄ebsem

ruhet ad tett̄fem lehdur-iw

ğğ̄et-iyi abrid ad eeddiy

iwumi ar i-tugadem

Tayaziđt d warraw-is

Uccen d tyaziđt, tayaziđt d uccen

Ataya umcic yusa-d ar tyaziđt

Yenna-as: "Ma maelic ad iyi-tefkeđ taqt̄it?"

Tenna-as tyaziđt: "Anef-asen i warraw-iw"

M̄hend Uccen

Yeweđ-d yer l̄hara, yusa-d yer tyaziđt

D acu i as-yenna i tyaziđt: "Ad iyi-tefkeđ taqt̄it"

Tenna-as tyaziđt: "Anef-asen i warraw-iw"

Ataya izirdi yusa-d yer tyaziđt

Yettmenni siwa taqt̄it

Tenna-as tyaziđt: "Anef-asen i warraw-iw"

Uccen akked tyaziđt, tayaziđt d wuccen

Amcic akked tyaziđt, tayaziđt d umcic

Tenna-as tyaziḏt:” Anef-asen i warraw-iw”

5. Tiyri

Ay arac a tiḥdayin

Ilaq d tewzil teḏsa

Tifiḏi tessawed-ay yer din

Lawan ur yettraḡu ara

D tibugas i d-yemdin

Akken ad nefhem tamara

Di yal iciqar ad slen

I naqqus mi id yemdadi

Di yal tiyilt ad sekden

Aḥeḡḡaḡu n tmes deg yigenni

Di yal amdun ad cummen

Dexxan d teyri deg webrid

Ar nesčenčen di snasel

Alama suyen izuḡar

Ad nerfed akk snasel

Alama nhedden idurar

Ad nejbed snasel

Alama argagin ičumar

Ad nejbed snasel

Alam argagin ičumar

6.Bu nniya

Ur tizid ad keččen, ur tirzig ad ak-ğğen

Lexrif zdat n ubrid

Ad d-tafed iman-ik i tilwiht

Ddu deg lebyi i tilwiht

Alama tenna-d merci

Feff-as lwaqt i tilwiht

Seg yiyil n şşbeḥ ma yexsi

Fell-ak ad tgarez teswiet

Arfed sad si igenni, sad si igenni

A twaliḍ d wid yessrifgen ad muqlen wid-nni

Ifadden kkawen

Akken ad d tamned s lfani

D ul-ik ad yethedden

Ḥebbar, ḥebbar i uzekka

Tejba-d tmeddit, kker yer lebni

N tferka, yer lebni n tferka

Edda-d lsas i tjadit

Sendidelli i d-afed akka, faḍ akka

Jemeen cwiṭ i tjaddit

Win yebyan ad yegmu yerqiq

Ad yegmu yerqiq aman uyalen-d

Deg yezran i win yebyan yuzur yerqiq

Lufan deg leġnan

Win yebyan yelhu ucewwiq, ad yelhu

Acewwiq, ad t-yezwar deg lemziyen

Aniyar tariġ d lemqar i d-yekkan

Afus deg dis

Ad t-efseġ kra meqqar

I lmeena arnu-as lqis

Ddunit-agi neyra lmut

Tugar ufus-is

1.2.1. Lħif n weyref

7.Aewwiq

Ata yenta-yi usennan

Yenta ger yiccer duksum

Susem-ay d nek iy rħan

Ma ttru-y nnan-as d amcum

Sbar ur yekkis lemħan

Yessimyur kan deg unezgum

Yekfa-iyi aħħan amessas

F yezri-w teyli-d tagut

Ay sewwey maci d yiwen n wass

D ul-iwi yezran dacu-t

Ma nniy-d ad ylint tuymas

Ma susmey ugadey lmut

D ayrib nnig lkanun

Weḥcey amwanes ur yelli

Yella kra i yi-ttrajun

ḥulfa-y kan s kra ad yili

lexyal-is i iy-tteusun

yeṭafar-iyi am tili

8.Ad nessefru

Asefru yur-ney yelha

Yettruzu uzzal I leqyud

Ma yeffey-d si tmucuha

Ney ibder-d kan lejdud

D tagi i nsemma tagrawla

S wayi inssaḍen agdud

Nettmeslay melba lmaena

Nettu akk ayen neffud

yef ḡerḡer necna aṭas

yef tiyaltin d ideflawen

kul lxir yugar fell-as

kulci iban yerf wudmawen

ur d-nehdir ula yiwen wass

yef ugessar ak dusawen

fell lḥerma yeylin yef tullas

yettrebbin igujilen

yef yilemzi yerzen deg wammas

d aqabac i t-isewwen

kra n win yennan adrar yecbah

yettu widak yelluzen

yebya ad ay-d yesseyli yer cđah

ney yettcewiq ad-ay yesgen

netta di şraya-s yefrah

yettferiğ deg wiyad hedren

wamma lhala n ufellah

deg laemar tessedmae yiwen

d acu d afus d umartağ

tareggayt n ugelzim tezyen

9.Lehya

Nnif yessawel I lehya

Lahya tebee-itt tsusmi

Tasusmi d laebada

Laebada dayen igarzen

Tgerrez i at igenni

D widak i tt-iaeden

Lehya teqfel imezzuyen

Alami I yuyen tannumi

Tettara agu yef wallen

Alami i-ttunt anadi

Tettheyif deg ulawen

Zaræen qeðran d ilili

Leħya tezwar tugdi

Tugdi tettruz ifadden

Ifadden mi ara kkiwen

D ddel umi sawalen

Ddel d gma-s n lmeyyet

Lmeyyet yugaden lmut

10. Tisigar

Krey xemley iyallen

tfey abrid-iw ruħey

s anda aken iwðen madden

ula d nek yer din iwðey

nwiy ayen aken xedmen

ula d nekini ar ad t-xedmay

d ayen yessefraħen ulawen

ad iyi-seħlu ntarey

nekk nwiy kulci yeshel

Ixef-iw

D awħid i d-teğga yemma-s

Cafuea din ur telli

Lqaea ad nteddu fell-as

Ma d nekk la tettedum fell-i

Sawalay ula wi d-yerran

Yiwen ur d-yedli

Ay yixef-iw rrfed asefru

Ula umi ma nettru

Yellaxlax bab n tuyat

Yettawi s teyzi s tehri

Tawant-nsen d rregmat

Ma nni-y ak teqher-iyi

Aqlay am widak yerfan

Deg wayen i nettwali

A yixef-iw rrfed asefru

Acu nerbeh ma nettru

Ugadey ad ttenṭiwen

Medden ad as-inin d lmenfi

Aqlay kan seddaw n snasel

Am ass am yiḍ dakerfi

Ahya ayrum aberkan

Ččiy d aherfi

A yixef-iw rrfed asefru

Nniy-ak šber ur ttru

Sefray ad ssefrun

D ayagi d-yegran tura

Widak-nni I wumi d-ḥekkuy

*Ahat ad ay-ħemlen kra
Zemray ad d-iniy llan
Mačči kan waħdi
A yixef-iw rrfed asefru
Mi neqqim ad as-nettru
aken llan ad ten-εanday
tiṭ-iw fell-asen ur teyfel
ansi kkan ad ten-ḍefrey
afus-nsen s anda yezzel
ula d nek ar din myey
ziy d azegduf d inijel
mi grey afus ttwaqsey
ziy am win yeṭsen yurga
yeṭef abrid-is yehmel
yenwa I suked akk timura
yak yiwet mačči tezzel
mi d-yendekwal si tnafa
yufa-d ziy ur yenbawel
am win yeṭsen yurga
yeqqen axelxal ziy d ckal
aken i tedra yid-i
nekk yiley cbiy madden
am nitni am nekini*

ulac i ay-yessemxalfen

ziy zman yeḍsa fell-i

d tisigar iyi-d-iṣaḥen

11. A rebbi mliyi

Ass mi i d-usiy

Ur zriy ara

Ass mi ruḥey

Ur fhimey ara

Dayen akken

A rebbi mmel-iyi

Anwi d amkan

Uzlen idammen

Tzehher lḥara

Imi d-ldiy allen

Ur d-ufiy ara

Dayen akken

A rebbi mml-iyi

Acu iyi-ḍran

Ma yella tenni-ḍ-iyi-d kra

Ad nini ala

Ur d-nni ara

Ad inin mačči akka

Dayen akken

A rebbi mmel-iyi

Anwa d amkan

Dayen akken

A rebbi mmel-iyi

Aci i byan

Ma terziđ yu-sen

Ad ssirden allen

Ma ur terizđ ara

Ad inin ayen

Ma ur terziđ ara

A-t-an ad çhen

Ayen akken

A rebbi mmel-iyi

Acu-ten wigi

I.1.2.Lħebs

12.Berwagiya

D amehbus d bu ikurdan di berwagiya

Ččiy ayrum d aberkan di berwagiya

Tinna akken I ġġiy tettru

Mi eeddan laewam

Ugaday ad itettu

Ah ya ddin qessam

D amehbus d bu snasel

Yarnu ur xdimey

Di berwagiya ncekkel

Akken ad issiney

Refdey allen-iw s igenni

Yeyli-d fell-i ṭlam

Nniy-as ass-a ad I yawi

Ah ya ḍdin qessam

D ameḥbus dagi yeweer

Di berwagiya

Am tejra I nettyar

Di berwagiya

Zik-nni mi nesfilit

Ad xedmey lewqam

Ziyen zehr-iw dirit

Ah ya ḍdin qessam

D ameḥsub anda-tt tura

Akin i wedrar

Akken ad amney tura

Izad ney yugar

Mi ruhey ad ziy yur-s

Ad rzuy yur-m

Yettgami ay-id yas yides

Ah ya ḍdin qessam

zriy d acu iggunin

dagi ara mtey

imettawen dagi ur llin

ass-n ma d-fyey

ad d-asen ad yawin

ad bedley axxam

ad suyey ddaw tmedlin

ah ya ddin qessam

1.2.3.Nnif d tirugza

13. Ur nyiy

Ur nyiy ur ukirey

Ah ur ukirey

Ur ttaduy igelilen

Ur katey ara tteferey

Ah ur tteferey

Deffir n widak yemmuten

Ur iyi-gg'i wul ad rewlawen iwumi i –selley

D widak yesseglafen

Nek ariḍa ttqeddimay

Damezruy ara ijahden

Ur nyiy ur ukiray

Ah ur ukiray

Ur ttadey igellilen

Ur katay ara ttefrey

Ah ur ttefrey

Deffir n widak yemmuten

Ad seyliy uglan tuymas

Mazal ilsiw igezzem

Ad yaweḍ ccib yer wammas

Mazal ad zuzrey ssem

Ur ttiy may d alemmas

Di tlemmast i sebray i lhem

Lhem fell-i daessas

Nekk dmey-t netta ad iyi-ddem

Ue nyiy ur ukiray

Ah ur ukiray

Ur ttaduy igellilen

Ur kkatay ara ttefrey

Ah ur ttefrey

Deffir n widak yemmuten

Ur nyiy ur ukirey

Meena yunzay tamusni

Ur yelli swacu ara wtey

Meena euhdey taguni

euhdey ar d ak-zewrey

ar wanda tettaḡmeḍ aman

nekkini ad suyuyay

ma d kec semiyi ciṭan

14.Ad tiliḍ d argaz

Ma tzemreḍ a mmi ad twaliḍ

Hudden dunnit-ik yef uzar

Melba ma teniḍ-d awal

Ad tekreḍ kan yer lebni

Ney ad tesruḥeḍ yef tikelt

I d-ṭhellad si miya tikal

Melba ma tberneḍ afus

Ney ma terriḍ-d anahi

Ma tzemreḍ am mmi ad tesleḍ

Lehdur ur nemein ara

Zuzuren-ten fell-ak

Aken ad rnun tilufa

Ad tesleḍ gezmen-d deg-k imawen imexlulen

Deg wakken ad tettfeḍ iman-ik

Ur d-teggareḍ ayen ur nelli

Ma tzemreḍ a mmi ad twaliḍ

Hudden dunnit-ik yef uzar

Mebla ma teniḍ-d awal

Ad tekreḍ kan yer lebni

Ney ad tesruḥeḍ yef tikelt

I d-ṭhellaḍ si miya tikal
Melba ma tberneḍ afus
Ney ma terriḍ-d anahi
Ma yella tettfeḍ turrugza
Kul ma teqqimeḍ d igellil
Deg medden ur tregleḍ ara
Agelid ad k-itcawar
Ma yella tzemreḍ ad ṭhemleḍ
Imdukak am atmaten-ik
Xas ma yella yiwen deg-sen
Ur d ak-d-izgi am txatemt
Ma tzemreḍ a mmi
Hudden dunnit-ik yef uzar
Mebla ma teniḍ-d awal
Ad tekreḍ kan yer lebni
Ney ad tesruheḍ yef tikelt
I d-ṭhellaḍ si miya tikal
Melba ma terriḍ-d anahi
Ma tzemreḍ ad temmagreḍ
Issey defir n terzi
Ulama usan-ak-d di sin
Deg yiwet n taluft a mmi
Ma yella tzemreḍ ad ṭhekmeḍ

Ger tisas d walay-ik

Ney llin I wiyid

Imi tzemređ iyiman-ik

Ihi ula d igelliden

Ula d zher d yisey

Ad uyalen s idis-ik

Aqla-k-id d argaz a-mmi

Ma tzemređ a mmi

Hudden dunnit-ik yef uzar

Mebla ma teniđ-d awal

Ad tekređ kan yer lebni

Ney ad tesruheđ yef tikelt

I d-θellad si miya tikal

Melba ma terriđ-d anahi

I.3. Azyan anmetti

15.Melmi

Melmi ara izdig wallay

Tiktiwin ad myagarent

Ad d-tban tafat akk fell-ay

Igellil ad yečč tament

Aṭas aya degmi yeggugem

Yettara yer wul-is šber

Iđ d was netta ixeddem

Ma d tidi-s yecca-tt yeyzar

Mi d-ifaq yenna ad d-tnegzem

Kker fell-ak ad nehdar

Melmi ara yizday wallay

Tiktiwin ad myagarent

Ad d-tban tafat akk fell-ay

Igellil ad yeč tament

Amur-nney yečča-t yiwen

Fell-as i-nxeddem merra

Yettxellis-ay s yibawen

Ma bezaf-ak eġġ-d kra

Yessarwa-yay asawen

Ncab ur d-yuli wara

Melmi ara yizday wallay

Tiktiwin ad myagarent

Ad d-tban tafat akk fell-ay

Igellil ad yeč tament

Kker fell-ak ad nehdar

Nek yidek kan id atmaten

Lwaḥid i nettwahqar

Newzen d wid yemmuten

Mi d nukni dderya-nney ad-tyer

Wama lḥaġ i ḥeyyef-iten

Melmi ara yizday wallay

Tiktiwin ad myagarent

Ad d-tban tafat akk fell-ay

Igellil ad yeč tament

16. Afeddix

Ad yehlu ufeddix-iw

Ad yehlu wissen

Ad tismid tiryi-w

Ad tismid ahat

Ad iyi-fyen-t temlelay adil

Tiryi n ufeddix

D ujuree deg yir awal

Ad d-yezzi yuri yiđes

Ad d-yezzi ttarguy

Ad yeffey lhem aqaruy-iw

Ad yeffey a ttarguy

Ad yeffey lhem aqauy-iw

Ad yeffay ttrajuy

Ad ifak fell-i yizid

Ad ifak fell-i yizid

Aw zran

Tezzin fell-i warzazen

Zedyen-iyi warjujen

Zhir-is yugi ad iyi-sil

Ad yekker ubehri

Ad yekker ttarguy

Ad yali yitij fell-i

Ad yali ssaramey

Ad waliy tafat

Anda lla-t wassen

Ma ad yaweḍ wissen

Ma ad awḍey issaramey

17.Ajerreb

Tecfam yef yitij mi idyuli

Nefraḥ d ass i d-iteddun

Mkul wa anda i as teyli

Wa icetṭaḥ wa yeqaz amdun

Wid innumen tili

Tmerzan amek ad ay-mḥun

Ay aḥni ay ahruḥu

Amek ara nelḥu

S trugza ney s lillu

Ay aḥnin ay ahraḥu

Deg lama i tenza rriya

Yewwi-tt igider deg ifer-is

Yeḡḡa-yi tsey di neyya

I yetran yekkat wegris

Yennulfa-d lexdae dayan

Ger ljerda d izuran-is

Akka axir yelha ujerreb

Aql-ay netæğğeb

Ifuk uhezzeb

Aka axir yelha ujerreb

Cbi-y wi iteddun deg yiḍ

Lmesbah ger tuyat-is

Tafat sakden-tt wiyiḍ

Netta izer siwa tili-s

Yufa imetṭi ar uyrid

Ur yemnie i teekemt-is

Amer yas yelha ujerreb

Ad necerreḡ ad njerreb

Wis ma ad naf anda texreb

Amer yas yelha ujerreb

18. Aḍu

Yekker-d waḍu d aqeshan

Yerza ṣrima i t-iccuden

Yeclex tjur ireṣsan

Ihud ula d ixxamen

Yeqqel igenni d aberkan

Yeyli-d wayen yessewhamen

Mačči d abruri d waman

D idan akken seglafen

Adu-ya i d-isuden

D nhati akk n yimeyban

D nhati n wid yelluzen

D nhati n wid yeeran

D nhatai n wid yeffuden

Idles d tlelli yeyban

D nhati n wid yettwasarmen

Atas i sebren rfan

D nhati n wid i yerqen

D lehqar d ddel yellan

D nhati n wid ireqqen

S tmes i d-yeylin deg yigenwan

D nhati n wid ixaqen yef yiñij iten-I ttağğan

D nhati n wid ifaqen

I yiwayezniwen iten-iččan

Tura win iezgen yesla

Win idreylen yezra

Win yeggugmen yenna

Adu yeffey-d deg idurar

Abrid-is luđa luđa

Ad yesseyres imurar

Ad iřez akk izugla

Ad yekkes kra yellan d aęjar

I wid iy-isummen s tufra

Ad yeyli řwab d axettar

Ad nwali udmawen merra

19.Cnu ney qim

Nuday-d ddunit merra

Ur ğiy la din la da

Ulac anda ur cniyara

Ala di tmurt-iw ala

Wid-ak ur řlibey ara

Nna-n-d ur tezmiređ ara

Uya-d mačči ass-a

Ssmař gar-aney yelha

Ass mi i d-tebda lřetna

D talwit akk i neręa

Yal yiwen deg-ney yebya

Lehna ur t-reggel ara

Ass mi teedda tnafa

Gar-aney wa yekkat wa

Kra necna i as-nnan madden

Mazal-it iyum-it wagu

Am win yetteemmiren aclim

Imi i d-yemmed ad t-yeddem waḍu

Nann-iyi-d cnu ney qim

Wid-ak i-ḥemlen d zzhu

Mačči s tṭbel ayufhim

Ayen i d-yusan mreḥba

Lbabur mi i yesrugmuḥ

Lweḥc yerz-d yef lmersa

Tecba tagnit n lmut

Awah tebbuser tassa

Tazayt d-yerzan s ul-iw

Yef yizri-w tesseyli-d tagut

Teqmec tiṭ yettel yiles-iw

A leḥbab cfut cfut

Di teswiet xerbent tirga

Yewweḍ ucarrig yer lsas

Kra i nessaram yemsa

Tikkelt-a qeḍeay layas

Yeyli yiṭij dayen iruḥ

Ifuk uḥebber tura

Mreḥba i d-yusan yer rruḥ

Aken yebyu yili uzekka

Ur tṭhebiray I dunnit

Ayen id yusan mreħba

Nekini ar yur-i d læali-t

Menyif axir akkagi

Iwumi taruži n uqerruy

Ili-k axir d abudali

Ad tafed lbenna i usefru

20. Yerna dessen

ıwan lhif dayen kan

zıdit am izamaren

Di tmura ur ğĝan amkan

D tamara i ten-izzuyuren

Yerna tyenni-n yerna dessen

Amar anda ttaysen

Caben mazal mezzıyıt

Yal wa anida yewħel

şebren i laž d twayıt

ıfaren ayrum ireggel

Rnan remđan

Yerna dessen

Amar ad yeglu yıs-sen

Mačči yiwen mačči sin

Ayendın d ilulufen

Ur iban ma d tiwedfin

Ney dya akk d irgazen

Yernahet yerna dessen

I wakken ad teddu fell-asen

Ur yelli wacu kesben

Assen ad d-nadin fell-as

Kesben kan snat n wallen

I wakken ad ttrunt yal ass

Yerna ad azlen yerna dessen

Ad d-ḥyun tamurt-nsen

Win d-yusan ad ten-yelles

Anida lulen i ttmattaten

Taqsiṭ mačči ad teḥbes

Imečtuḥen ad asen-alsen

Yerna nṛren yerna dessen

ṛebbi ad yili yid-sen

Niqal ad xemmen ciṭuḥ

Ad msefhamen gar-asen

Amer ad bedlen leryuḥ

Yezmer ma yehwa-asen

Nniy-asen fell-i i dessen

Uyalay d aɛdaw-nsen

I.3.1. Yir array

21. Timest

teyli temrilt yef tmes

taswiet ad tettezi yis-i

ay yetma ttwalin deg-s

zran i yedran yid-i

yal yiwen yebya ad tt-id yekkes

maena ygad ad yeyli

a ba seu laeqel

bezzaf ijah array-ik

leahd i tefkid ibeddel

ad tnejmaeed saxxam-ik

tura ad issinay array-iw

ad zray d acu i yezmer

ad wtey yef laeqel-iw

ak d wul-iw d acu i yeffer

wis ma ad yelbay lxater-iw

ney d asedhu d uqessar

a ba seu laeqel

bezzaf ijah array-ik

leahd i tefkid ibeddel

ad tnejmaeed saxxam-ik

lwaqt i ygezzem am lmus

ma yella ur tezriḍ ara ad k-yeglu

ur ttaġġa afud issus

ney aḥeġġaġu ad yernu

yak menyif lġherḥ n ufus

wala widak n uqaruy

a ba seḥ laeqel

bezzaf ijaḥ array-ik

leahd i tefkiḍ ibeddel

ad tenejmaeed saxxam-ik

22. Tisselbi

Mačči d yiwet ad tt-id-nini

yef yixef-iw i t-izedyen

sbeḥ yettargu lfani

tameddit d iḍebbalen

ha yettru ha yettyenni

tikwal ttayent teftilin

yettfeġġiġ yur-I wagur

ttwaliy-d deg wedrar akin

tbanen ferzen lumur

tikwal d tṭlam i d-yezzin

tthulfuy i ttejra-w teqqur

ul-iw ameybun meskin

yessarem ayen ur nderru

*ar daxel yebda yef sin
ireq yettazu am safu
yebya amenzu ney wis sin
rray-is yugi ad yefru
kečč ay aebuđ amcum
teččid i yeseblaē wakal
teğğid-i tabaey ayrum
defray-k uyalay d lmal
ma jebdey lebher s leum
mazal ad d-tiniđ mazal
a rray-iw ay ayerbal
kra rqiġen tebrid-as
truheđ irkel d aqlaqal
teshitrifed am yid am wass
amer ad ttgerzed lecyal
ad tgeđ i yiman-ik tilas
mačči d yiwet ad tt-id nini
yef yixef-iw i t-izedyen
sbeḥ yettargu lfani
tameddit d iđebbalen
ha yettru ha yettyenni
am tegnawt I furar*

23. Afertettu

Am uferettu

I ttrusey tafgey

Wa d-r̄ray-inu

Ameke ara s-gey

Ttæliy igran

Rniy tibhirin

Gemrey r̄reman

Rsey yef lyasmin

Tikli-w deg yigenwan

Zedyey tiyaltin

Am uferettu

I ttrusey tafgey

Wa d-r̄ray-inu

Ameke ara s-gey

Ddiy i tziri

Ččiy d-şlaṭen

Kkiy-d şhari

Lhiy d-cwaṭen

Ass-a berka-yi

D tewser d-yessawlen

Am uferettu

I ttrusey tafgey

Wa d-r̄ray-inu

Amek ara s-gey

Muqlay ur walay

Lhem mi d-yezzi

Yal as ttgalay

Ttuyal-y alma d-din

Ma yeṣṣa wallay

Alma d-timedlin

Am uferṭeṭtu

I ttrusey ttafgey

Wa d-r̄ray-inu

Amek ara s-gey

1.4. Tutlayt

24. Tameslayt

Igujilen n yiles

Ay imeyban yennumen

Yennumen ṣber d tugdi

Tetten dg ufus n madden

Yyen i d-ḥellan s tidi

Tidi tenḡer-d imeḍman

Yeṭṭef-iten-yerran

D igujilen s iḥumar

y igujilen n yiles

a tagmat izamaren
win i d-yusan ar-ten-yelles
s-usemmiḍ kan iḥulfan
rray mačči d ayla-nsen
aya d ayla n umeksa
nutni d acu ttalsen
siwa leḥcic ma yella
d igellil n igellilen
d win yef teḍsa tidi-s
tettmal yer wanda i tteelafen
widak yeseqḍaæen amur-is
agujil n igujilen
d win yettewten ar yiles
tiyita-nni i t-yessawḍen
ar tideryelt ur ntekkes
Mmeslay tameslayt-ik
Seg lbir n tatut ddem-itt
D nettat ad k-yeldin allen-ik
Amzun d ddwa ad teḥlu-ḍ
Ad k-ternu deg tezmart-ik
yef tecḍaṭ n wul err-itt
ḥader win ik-yettyurun
mmeslay tameslayt-ik

ur seqar d leib dirri-tt
ahat d ixef n negri-k
yef yixef n yiles-ik awi-tt
seqdec-itt deg tmeddurt-ik
yef ayen n dirri eas-itt
tameslayt-ik yur-k harz-itt
hader win ik-yettyurun
ur telli tin id-tt-yifen
yiwet n tezmart-nsent
qwan deg-s imeslayen
tamurt tbed yef tmeslayt
ma yella tegğam-tt ad truhem
ad teyli seg tarwa-nwen
tameslayt-ik yurek harz-itt
hader win ik-yettyurun
mayla truḥ-id yer tin yemmuten
tiyaḍ yur-nney adhel-sent
ney siriden-t allayen
tilufa-nney adzdent
ad nettu widakiy-d-ğğaan
ad terzig fell-ay tament

I.5. Ikabaren

25.Ayeddu

Wagi i d-ibedden

I wakken ad nebuṭi fell-as

Testewtiweḍ I madden

.Iles-ik amzun d aḥlalas

Akken I as- neqqar kullas

Wa ibennu wa yetthuddu

Tura keččini kemmel-as

A Muḥend ay ayeddu

Anda teddiḍ ad neddu

Win yewten imziheḍ iḥiwel-as

Wagi i d-inegzen

I wakken ad ten-err d nabi

Madden akk yur-s i n-unzen

Sebḥan-k Llah ya Rebbi

Attayen kan aḥbib

Win xḍan ak yini

Aeudu billah ma yebya Rebbi

A Muḥend ay ayeddu

Anda teddiḍ aneddu

Nuyal akk d les zombies

Wigi d yettuyalen

I wakken ay-d-rren tafat
Ttun akk ayen i nawlen
ħala ayen iēddan ifat
tura mi d arbeħ nenfat
tamurt tuyal d abandū
mkul wa ayen ibya yufa-t
a Muħend ay ayeddu
anda teddiđ aneddu
ad d nuyal swadda I ccufat
nekni akk d arraw-inek
a wagi i d-ilulen
aqlay akk s idis-inek
ma tenwiđ dayen i isahlen
I yeđran i muħalen
I as-yeqqimen d acuddu
Deg tmurt ideryalen
A Muħend ay ayeddu
Anda teddiđ aneddu
Imi d iberdan malen
A kra yezwaren deg yiman-is
A wigi yettxebbizen
Win ur nekmiz iman-is
Ulac win ara as-ikemzen

Yeqqim-d win yelluzen

Anef-t-as ad yesluddu

Mkul wa sib-is yewzen

A Muhend ay ayeddu

Anda teddiđ aneddu

ħala kunwi i d-irgazen

I.6. Tilelli

26.Ccix Aemer

Ulac lahwa melba asigna

Ney lexrif deg ulac jallan

Wid yessagren deg tusna

Kennu-n akken ad teqqiđtar

Tignawt ma zeddiget tella

Deu ney qim a ccix Aemar

Ulac win d-yeğġa umaday

Yal amdan yesεa baba-s

A wid i tt yuyen deg wallay

Tessayem I wegdud malas

Ađas i teđsam fell-ay

Tennam d εisa n yemma-s

Ulac ticređ melba idammen

Ur d-yettas kra d tekci

Ur ttamney ttnuzent wallen

Ney tettemtar tlelli

Ma ulac ual d uccanen

Ar d-tteasan yef wulli

27. Tilelli

Yef teġġur n tewwura

yef iyarban n lħara

Yef lqaæa d yedyayen

Yef wuglim-iw s idammen

Kerzey-kem

Imsenyan fell-am yergazen

Isefran imedyazen

Uđnent fell-am teħdayin

Ttrun warraw yettnadin

Ttargun-kem

I win i teddu-d deg id

Issawal-am iziri

Wid-ak yessayrasen lqid

Sawalen-am Tadukli

Ttnadin-kem

Ma d lġuher deg lebhur

Fell-am ad ġġey lbabur

Ma d tajeġġigt n yidurar

Fell-am ad jebday amrar

Ad kem-id-awḍey

A ziy tettfaka fell-i

Anda akken tettfaka fell-am

Tidet ma tecceḍ tayli

Tettaḡa-t-id bla ifadden

Ufiy-kem

A tilelli

II. Amezruy d tegrala

28.Ma tecfam

Achal yeḥlin d ameybun

Akken ad dren wiyad

Achal d agujil yettrun

D tuḡḡal yahban abrid

I yeḍran ala idarun

Iy εeddan I d-irennun

Ccfu-t ay ayetma cfut

Cfut yur-wat win itettun

Ma tecfam ay ayetma cfut

yef idurar mi yuywasen

asmi i nekker yer lhedra

semman-ay imessasen

yef udem n lzzayer uzekka

imi nekcem leḥbus ḥarsen

ma tecfam ay imedukal
yef idurar imisewhacen
asmi i nekker yer cwai
sawalen-ay ay ucanen
yef udem n lzzayer i nuwal
netett ayrum s ydamen
ccfu-t kan ay ayetma
yurwa-t wi-y-isganayen
asmi i nekker-d yer lxedma
sawalen-ay imsedramen
nemmut mazal lmuta
yef lzzayer yettwawden
Nemmut mazal lmuta
Lawan yettazalen
A lawan yettazalen
Thewşed-ay irgazen
Widak ur nuklal ara
Teğğid-d ulawen cergen
Lexwatar kersen
Lwehc alami d tiwwura
Iy-ylin deg yemnayen
yef tmurt nnuyen
xas akken ur ten-nettu ara

I yemmuten deg imedyazen

Amer ttemyayen

Akal ad-yeğğ isefra

A lawan yettazzalen

Thewsed ɨrgazen

Widak ur nuklal ara

Teğğid-d ulawen cergen

Lexwatar kersen

Lweħc yelid tiwwura

Tiktiwin ddan-t yid-sen

Mi d-nukni dayen

Leqlam ur yuzzil ara

Ma d nekni ad anali asawen

Ad as-tidim wisen

Ad d-afen kra ineggura

A lawan yettazalen

Thewsed ɨgazen

Widak ur nuklal ara

Teğğid-d ulawen cergen

Lexwatar kersen

Lweħc alami tiwwura

29.Amezruy

Eecrin legrun ar ass-a

Seg mi iy-rran algamen

Si ruman ar fransa

I ieeddan maci yiwen

Attan tuy attan tensa

Imi i d-nekker ad ay-rzen ifadden

Ddwa ueekaz umeksa

Nuyal seg wid yeggugmen

Bdan-ay am igerfiwen

Yal wa d abrid id-yufa

Wa d akessar wa dasawen

Wayed si tmurt-is yenfa

Nteddu am yerbiben

Am uqettun ar tata

Ass mi ugin ad slen

Teger-d fell-asen yer tnafa

Teger-d yis-ney tnafa

Nefey-d s zhir yer iberdan

Nebder-d ak tilufa

Deg idles aked izerfan

Nsuy neeya di tufra

Neeya di lehkem izerman

Mačči d awal iy-d yerra

D leħbus i d-aḡ-yerjan

Ass n tesεa di furar

Nerra-d awal i teyri

Swahel ak d idurar

Mllalen-d merra ar tizi

Sin wussan neṭef deg udrar

Sin wuḍan nehder nezzi

Nessuli-d rray yufrar

Mi i d ilul wayen i nettmenni

30. *Oui oui monsieur*

Arumi iluea laya

Oui oui monsieur

Ad tilim akken nebya

Oui oui monsieur

A-ten-ad laεqud stenyit

Ifriqya d tarumit

Oui oui monsieur

Oui oui monsieur merci

Oui oui mosieur

Arumi iluea lqayed

Oui oui monsieur

Ayetma-k ad ten-nqeyyed

Oui oui monsieur

Ad ten-nawi yer leħbus

Ma d kečč ad ak-nefk abernus

Oui oui monsieur merci

Oui oui monsieur

Arumi luea lœqqal

Oui oui monsieur

D imeksawen icban lmal

Oui oui monsieur

Stenyit s ifassen-nwen

Tamurt-agi mačči nwen

Oui oui monsieur merci

Oui oui meonsieur

Arumi iluea ccambiṭ

Oui oui monsieur

D abernus id uyay telsiḍt

Oui oui monsieur

Zzenz-ay-id akk ayetma-k

Ma d kečč isem-agi iεumm-ak

Oui oui monsieur merci

Oui oui monsieur

Arumi i leflani

Non non monsieur

Kker-d ad tedduđ yi-i

Non non monsieur

Lezzayer ad d-teqqel yer tarwa-s

Ay arumi ad k-yečč arşaş

D axettar bniy fell-as

D wa i d abrid-iw

D wa i d abrid-iw

Leflani iluea amnađel

Aneam sidi

Ssers allen-ik sdat lbađel

Aneam sidi

Tamaziyt-ik ad tt-nemđel

Ma d kečč ul-ik yedderyel

Yerbeđ yerbeđ sidi

Cukran sidi

Aneam sidi cukran

şahit a sidi

Leflani iluea lqisma

Aneam sidi

Yes-k i n-ttagaden lhekma

Aneam sidi

D aqjun amcic marķi-t-id

Wi i k-ieuşan siweđ-it-id

Yerbaḥ yerbaḥ sidi

Cukran sidi

Aneam sidi cukran

ṣahit a sidi

Leflani iluea lelqal

Aneam sidi

Yewwi-d inigan d iyyal

Aneam sidi

Stenyit s idarren-nwen

D tarbaet i d-lluya-nwen

Yerbaḥ yerbaḥ sidi

Cukran sidi

Aneam sidi cukran

Sahit a sidi

Leflani I ssandika

Aneam sidi

Leḥkem fell-ak i itekka

Aneam sidi

Akken ad ak-nernu di ssuma

Err i uxeddami tabard

Yerbaḥ yerbaḥ sidi

Cukran sidi

Aneam sidi cukran

Sahit a sidi

Leflani iluea amaziy

Kker-d teddu-d yid-I isiy

Yekker umaziy yenna-as

Anda nsiy ad yali wass

Lezzayer ad d-tefju fell-as

S ubrid n lehna

Fiḥel rraṣaṣ fiḥel

S ubrid n Lehna

31. Agrawliw

Tanemirt I ugrawliw

Amnafaq n tlelli

Yefkan tarwiḥt d asfel

Yezzifet ttejra ay ul-iw

Nugad ad yeyli

Ur nezri anda yenṭel

Deg tṭlam teweer tikli

Amwannes ur yelli

Sef teḍra afud yewḥel

Taguni ddaw ilili

Itran d taduli

Adrar isley-it udfel

A rrublan imi id-teflali

Ad tezzuzer fell-i

Rsas yessufuy laeqel

Seg yal tama ad nettwali

Times im d-tettali

Rradyu tebda asiwel

Iwaheq idammen n tezli

Yemmaren d lehmal

Deg yiyezran ddaw injel

Ad neksu tadukli

Siwa tinna n tmuyli

Anez adrar d sahel

III. Lyerba

32.Uyal-d

Ass-nni aken d-yehder ad truhead

Tenwid yef wayur ney sin

I taggara tduled

Ur nwiyy ara ad tduled

Almi d imi i d-nnan

Netta yezweg kemm ur tebrid

Di tarwa-nney ttwaly

Ur zmiray ara ad asen-iniy

Egg-iten kan ad imyuren

Ara ad zren

Ad fahmen

Ulayyer ad ten-tesnuyniđ

Di taddart kul wa amek i d-as-yenna

Wa yenna ijađ wa yenna yenfa

Ma d netta Rebbi yezra

It-yeşşawđen d tamara

D ayen umi ur yezmir ara

Ur ttcekti

Ur ttamen iyimi

Aya ur d-teqqaređ iwumi

Anef i lweqt ad ieeddi

Am wass-a ad yeflali

Ar wexxam-is ar d-yezzi

33.Ayrib

Aqlay nesbek ay atma

Nessaram ad ay- yeddem ubeđri

Di tmurt i nebya lxedma

Nekkni i ay-yeccan d lyerba

Nxeddem ur nezri sani

Awi yeqlen d itbir i wass

Ad yerzu yef idurar

Ad iwali akk ayetma-s

Ad asen-yehku sebba n lemrrar

Seg nnig wul zegrey tilas

D lmenfi urzey s yimurar

Mačči d jjiḥ ay njah

D tamara i ay-yessawḍen

Ma d ul yeccur yeqdaḥ

Alammi yugi dayen

I yiwen i nebya ad nefraḥ

Urzen-t leqyud s yifassen

Ugiy ad qeḍeay layas

Ul-iw yettargu tamurt

Saramay kul ass

Melmi ad teldi tewwurt

Yef uyrrib ad yali wass

Ad yaf lbenna I tmeddurt

34. Acimi

Mačči d yiwen i d-iḥlellin

Yer deffir ur muqlen ara

Awid kan tiwwura ad lint

Lyerba ur teqbil ara

Mačči d yiwen i yeḥlellin

Yer deffir ur muqlen ara

Awid kan tiwwura ad lint

I ten-yesawḍen d tamara

D wayen ur zemmren ad walin

Wissen ahat ass-a lyerba

D tin ara ten-yesmeneen i tmedlin

Wid-ak i inudan tarewla

Deg-sen ur nettlummu ara

Tewwi irgazen deg yal tama

Wid-ak ur nettlumu ara

Iten-yessawden d tamara

Tewwi irgazen d yal tama

Yas ma yella taddart texla

Tamettut teqbel dderya

Tesber i lhem d lmehna

Tagut ad tifrir am ass-a

Xas ma yella tattawi-d trewla

Uḥric anwa ara t-yesmeneen

Xas ma yella tettawi-d trewla

Uḥric anwa ara t-yezwaren

Xas am zik deg awal yella

Bab-is d tin ara t-yesmeneen

Amer ur asen-nḥedder ara

I wayen ara ay-ibedden udem

Tamurt-agi deg ul i tella

Ma ur tenyiḍ ad ak-nyen

IV. Tamurt

35. Ayarrac-nney

Ay arrac-nney

Lezzeyer d tamurt-nney

Ay arrac-nney

Rruh fell-as ad yeffey

Nekni d arraw n tlelli

Amaziɣ la d-yessawal

Iɣuran deg i d-neflali

Ddan aɣas deg wakal

D awezyi ad awen-narwel

D awezyi ara d-neɣli

D awezyi ad awen-narwel

Ay arrac-nney

Lezzeyer d tamurt-nney

A arrac-nney

Rruh fell-as ad yeffey

Ay arrac-nney

Lezzeyer d tamurt-nney

Ay arrac-nney

Adim fell-as yeffey

Tezdi-ay yiwet n tmuyli

Tamuyli-s i nuklal

Nuklal titigruđt d tdukli

S tdukli-nni ara ad d-nuyal

Ad nuyal am zik-nni

D atmaten ad nemyaεqal

Afus deg ufus ar nali

Alami iṣaḥ-ay-d wawal

Mi ara y-d-iṣiḥ ad nini

Ar sdat ay imdukal

Ar sdat yseb-t tikli

Yef imenyi d cwal

Ay arrac-nney

Lezzyer d tamurt-nney

Ay arrac-nney

Rruḥ fell-as yeffey

Ay arrac-nney

Lezzeyer d tamurt-nney

Ay arrac-nney

D kunwi iy-urja yisey

Ad nesseyres snasel-nni

Ad nečč ayrum d amellal

Ccna-nney ad d-nesmekti

D tamaziyt yerna d awal

Iṭij-nney yuli

Tajaddit-nney tuklal

V. Yir arfiq

36.Yir arfiq

Ur d-smektay agujil

Yef imeṭṭawen

Anda issars aḍar-is

Ad as-ntun isennanen

Werğin yezra akessar

Ney gar luḍa

Anda iger aqeddim

Yufa d asawen

Ala win yewten

D win yettewten

I yezran i tiyita qeṣhen

Imi inuda yef iḥbiben-is

Anida ttyiman

Iḥus yekkes-as merra lweḥc

Imi as-d ssawlen

Yenwa awal ziden

D lxir ad as-t-mlen

Susmat yefreḥ deg wul-is

Yuzzel yur-sen

Ala win yuwten

D win yettewten

I yezran tiyita qeşen

Imi yečča yer wid akk yessen

Ur yenwi ad-t-kelxen

Ur tufid d anwa yefhem

Imi ad d-tmeslayen

Nnan-as lecyal xerben

Mačči kan yiwen

Iħus ifadden kkawen

Wid isen-irewlen

Ala win yuten

D win yettuwten

I yezran tiyita qeşen

Imi yesteqsa

Wid id-yemmugar

Yef wayen yettwali

Amer s kra ad t-id-yejber

Yugad lfani

Ziy win yufa ad-tidegger

Wer yufi

Ur d-yeqqim wanzad n şşber

Asirem yezwi

Ala win yuwten

D win yettuten

I yezran tiyita qeshenù

VI. Tagmat

37.Tagmat

Lawan-agi deg nella

D amewar a mass am yid

Yal taluft tettarew-d meyya

Yerna cudden-t yer tiyid

Win izemren d yiman-is

Alammi yemmut yettazal

Yettazal ad yettef ixef-is

Ur t-yettafaf ur tettemlal

Qqaren yimezwura

Yiwen ufus ur yettserfiq

Neqqar-it-d ar ass-a

Limmer ad negri deg ttiq

Ad nesseyzef tamuyl

Akken-nni i d-neyyar wid-ak i ay-yeğgan

Anef tamusni tuli

Lemtul lektub dayen kan

Seg wasmi zdan taddukli

Rrus d Marikan

Tifen abrid n tlelli

Julen lehdur d yigenwan

Qqaren yimezwura

Yiwen ufus ur yettserfiq

Neqqar-it-d ar ass-a

Limmer ad d-negri deg ttiq

Limmer maci d tadukli

Ur d-ttlalen yimdanen

Ad nimir wa nemuli

Ur d-tilin yegduden

D tazwart i usali

N yiyerfan fell-as rsen

Am yitij imi ara d-yali

Yessefraḥ ulawen

Qqaren yimezwura

Yiwen ufus ur yettserfiq

Neqqar-it-d ar ass-a

Limmer ad negri deg ttiq

Taluft-agi n tdukli

Teḍra ula gar watmaten

Ma yella subben tikli

S yiwen n rray ad t-refden

Ma yella ulac fell-asen ad-tezzi

Ad bḍun amibawen

Win i d-yusan ad-ten yesseyli

Ad as-nekkes ula dafriwen

Ayen din nesea dirgazen

Açhal d tamurt i ten-yewwin

Ma d wid-ak id-yeqimen

I ten-yeccan d tirasin

VII. Tamejjet

38.VII.1. Tilemzi

akken kan i d-tger tara

ad d-teldi zzerb I tmuyli

mugren-tt-id s tmucuha

tid-nni imi ur tessin tikli

sullen-tt deg uzal deg tirga

fursen tagnit ur tezri

temzi tamcumt d neyya

netni ad as-d bdun lemeani

leewayed-nney d lherma

ad am-neg leqrar a yelli

rzen-t wallen-is di lehya

tettizwiw yedgem yimi

imi s-nnan a taya

ssuq nefra-t a idelli

nekni ay nextar d ccetla

d adrum mechuren deg Tizi
zehr-im mačči d kra
necređ imawlan qeblen
lwiz acehal d ššiya
ccac d win ylayen
ad d tedduđ ass tmeyra
s lbarud d iđebbalen
ma d ass mi I tt-ťfen-t tuymas
n temyart akk d ilewsan
yelli-tney yehkem fell-as
ad d-teddu akeni is-d nnan
wa d lqanun yef tullas
d imezwura i-t-d yeğğan
tura tewhel s dderya
meskint zeglen wussan-is
gten-t fell-as tlufa
yettwarez ula d argaz-is
yebđa ger wul d tassa
wis laeqel ma ad as-yaf ixef-is

VII.2. Tayemmat

39.VII. Yemma

Yemma taezizt-iw tuyes

Tennuyna tugi ad tesbar

Tawenza-s tezga tekres
Tesea lhaq tasa tuweer
Zik ssehƣay irebbi-ines
Ma d tura tcedha-iyi ad iyi-tzer
Fell-i tezzuzen-d ides
Alami i tzereb tewsar
Teqqur tsumuy deg-s
Ulama des ass n ccer
Uli-s yur-i i-yekres
Ğgiy-d ilem meqqar
Xas ma llan wiyad yur-s
Tasa yef uyrib i theddar
Zik ssehƣay irebbi-ines
Ma tura tcedha-iyi ad iyi-tzer
Tettyima mebla amwanes
Yer lkanun akkeni nettezzir
Tettcewwiq thedder i tmes
Mmi ugadey yenter
Ay yemma taswiet ad ters
Fell-ay ad yekfu uhebber
zed-ay-d abernus ad t-nels
Lhemm akk ad t-idegger
Ad awdey merra ad yekkes

Win icedhan wayeḍ ad t-iẓer

VIII. Tayri

40.Nadi-d abrid

Asmi akken i nemlal

Ul-iw yefrawes

Ar yur-m i d yemmal

Ar yur-m i yuyes

Ass-a yenhewwal

Aṭas i m d-ikkes

Ur d-yegri wawal

Dayen icud yiles

Rruḥ nadi-d abrid

Ara kem-isufyen

Wissen ma ad tafed

Ljid ara kem-izedyen

Ul-iw am yeddid

Dayen iqgur dayen

Leḥmala n wul-iw

Mi qeeden wussan

D tiziri i d-wwin

Waggur d yetran

Mi ifuk-as weewin

Ur d-yewwiḍ lawan

Am terget yeylin

Ar terga n waman

Amer tazwra

Thēzbeḍ i tmeddit

Ad thebreḍ kra

I yisey d twayit

Kemmi tagara

Tyur-ikem ddunit

Ttu-yi tura

Fiḥel tindemmit

Rruḥ nadi-d abrid

Ara kem-isufyen

Wissen ma ad tafed

Ljid ara kem-izedyen

Ul-iw am yeddid

Dayen iqqur dayen

IX.Tidet

43.Tidet

Tetteqes am tzizwit

Xas ma tesa ddwa ḥellu

Tecba tala tanaslit

Tettazal ur tkeffu

Udem-is iraq nettwali-t

Yehma am yiṭij deg unebdu

Tidet muḥal ad teyli

Ma neqqen-itt ar ad-temyi

Di tefsut lewhi n meyres

Deg lqaε n lbir ad d-tili

Isem-iw yiwen ur t-ittekes

Yiwen wass ad teḡḡuḡeg am lxux

Ar ad ay-d-tefk tizeggayin

Ad tt-ihuz waḍu s zzux

Ad ternu sser I tebhirin

Ad yečč amur-is wefrux

Ad yaf ddwa-s umuḍin

X. Lmut

42.Lmut

Lmut rzaḡet am ilili

Teḡḡa-d ilem defir-s

Ilem zerben-t cwami

Cwami ur ntekkes

Tesseylay-d tasusmi

Tasusmi ur yefhim yiles

Lmut tella tella

Yiwen wass labud ad ay-tawi

Kra ccnan imezwura

Ar ass-a ur yezmir yimi

D taderyalt mi ara d-tekcem

Am wasif mi ara d-yeffel

Mi i d tger afus-is teddem

Tarwiht ad tawi d asfel

Ur twala win tegzem

Ur d-tecqi deg win tesguel

Lmut tella tella

Yiwen wass labud ad ay-tawi

Kra ccnan imezuwura

Ar ass-a ur yezmir yimi

D lqanun ddem-it akka

Deg-s akkit nettwalas

Am win izuren mekka

Am win yennumen d leflas

Win isenden itekka

Yeħbes lmut mi ara d-as

Lmut tella tella

Yiwen was labud ad ay-tawi

Kra ccnan imezwura

Ar ass-a ur yezmir yimi

Ddunit d tamacahut

Yal wa amek itt-iħekku

Wa yufa-as tasarut

Wayeḍ deg yiman-is yettčukku

Akken i d ak-yehwa bdu-tt s lmut tetfakka

Lmut tella tella

Ywen wass labud ad ay-tawi

Kra ccnan imezwura

Ar ass-a ur yezmir yimi

XI. Tijmilin

43.Lbaz

Ass-nni maci am wiyiḍ

Tehzen tegnawt-iw imir

Yeyli-d lwaḥc d usemmid

Sersen-d fell-ay tasusmi

Kul tassa yekcem-itt lyiḍ

Kul afus yuyal f yimi

Yeffey-d ssut deg idurar

Yettcerrig deg ulawen

Aḥnin yerfed s lečfar

Yetterdeq d imettawen

yef lbaz yekker uyebbar

rzan-t-tid deg wafriwen

assa-iyi amek ara t-nettu

teqqel-d fell-ay tmeddit

ma deg umezruy ad narnu
wid iy-yerzan tiffuḥlit
lmut n lbaz ad-as necfu
tezlez fell-as ddunit
amek ara s-nini I yemma-s
yiwen n lewḥid ay tesa
amek ara nmager tullas
yeḡlen ur seint dderya
lbaz yeqqed-it weḥlalas
yeqqed-ay akkit mi d-as-nesla

44. Ideflawen

Slam fell-awen aṭas
Ay imdukal ḡlayen
Amarezg yelha usalas
Iqeεεed ibeddi yis-wen
Idles tura yezgar tilisa
Ay arrac ideflawen
Amecwar luḍa luḍa
Nekka-d deg udrar εlayen
Negla-d s wayen I nesεa
I kunwi i-d-isellen
Abrid-nney ar tira
Ay arrac ideflawen

Amek ara ad t-nettu wass-a

Iy-d yessemlalen yid-wen

Mačči kan d tameyra

Iy-d-yewwin ar da yur-wen

Ay nessaram d tagrawla

Ay arrac ideflawen

Adrid yenğar yer sdat

Ur d-yeqqim deg yemeslayen

Ugur i d-yusan nerra-t

Ad at-nezger yas yessawen

Aql-ay irgazen lxalat

Ay arrac ideflawen

Arezqi lbacir

Iyađ-iyi Urezqi Lbacir

I tezgi ddaw usisnu

Iluea-t-id wayaw-is

A xali kker ad nejbu

Xal-ik igzem uđar-is

Xal-ik igzem uđar-is

Ma lliy-ak deg ul xas ru

Keč ay Arezqi lbacir

Ay abazin n webœuq

Yettnusun deg lexlawi

Iqdee I lqeyyad zzur

Iyaḍ-iyi læerc Ayerbi

Issuli-as llazuq

Ifassen-iw gren-d lqid

Udem-iw yuyal am yeddid

Iḍaren-iw deg qaṭerman

Qsentina d-nessikid

Amzun d aggur n leid

yef yixef-iw tegget lmeḥna

45. Ur yemmut ara

Ur tufiḍ d acu i d-yecna

Ala amundul gar yifassen

Ur tufiḍ d acu i d-nuda

Ala tagmat gar yemdanen

Allah allah ay adrar

Mmuten-ay yergazen ur nuklal

Allah allah ay adrar

Nnyan-ay irgazen ur nuklal

Ifassen-is ur kkatén ara

Ala i snitra umi laqen

Iḍaren-is ur reglen ara

Ula d asmi akken it-jarḥen

Mi it-seqsam yini aqli da

Ar d at-femt gar-awen

Amr t-ğğan ieedda

Yili ass-a ur yemmut ara

Ayen akket deg-s ugaden

Yakk yesεa-t deg uqerruy-is

Ma yesεa-t deg yixef n yiles-is

Mačči d netta ara tenyem

Ruḥet-d tenyem lehdur-is

Xas ur t-ğğan ieedda

Ula d ass-a ur yemmut ara

46. Tamurt-inu

Ass n εecrin deg yebrir

Yemmut yiwen uqcic d itbir

Isem-is Massinisa

A Rebbi sebber tassa

Rebea deg iɣzar d ameqqran

Gullen limin d ameqqran

Kker-d a εebban Remdan

Leahed-ik gezment yiḍan

Awah a tamurt-inu

Mazal-ay fell-am ad nru

Mlut tewweḍ tiwwura

Asif aεebbas yexfes

Aman-is d imeṭṭawen

Aman-is izeggayen

Draε lmizan Tizi yennif

Tuddar akk yekcem-itent nnif

Ibahriyen At wasif
Dduklen ksen lhif
Arşaş deg At Yeraten
Slan-as-d seg carriđen
Tilelli tura s idamen
Yer warrac Ieezzuzen
Kren-d laerac d terni
Yer Lezzayer bdan tikli
Ass n 14 deg yunyu
Ass-nni ar d as-necfu
Taqbaylit meskint tuywas
Acu tebyiđ a yacawi
Ruđ ad tessaqsıđ aqbayli
Taqbaylit tejrađ tassa-s
Def warraw-is ggan afarnas
Ylin warrac ttemweşşin
Smađ ulac

Timerna

Timerna 2: Amawal

Taqbaylit	Tarumit
Tasleḡt	Analye
Asugnen	Imaginaire
Asugen	Imagination
Tamedyazt	Poésie
Amedyaz	Poète
Ccna	Chanter
Acennay	Chanteur
Domaine	Tarayt
Talya	Forme
Tumnayt	Métaphore
Tugna	Image
Anya	Le rythme
Tantala	Dialecte
Anamek	Sens
Tabadut	Definition

Agbur

Agbur

Tazwart tamatut	8
Afran n usentel	8
Iswi n unadi	9
Tamukrist	9
Turdiwin.....	9
Tarrayt n unadi	9
Tabadut n kra n wawalen	10
Amedyaz	10
Afennan	10
Acennay.....	10
Tamedyazt	11
Tizlit tatrart.....	12
Tameddurt n Eli Ideflawen	14
Uguren n tezrawt	17
Ixef I: Taşleđt tasentalant n tmedyazt n Eli Ideflawen	18
Tazwart.....	19
Taşleđt tasentalant n tmedyazt n Eli Ideflawen.....	19
I.Tamagit	19
I.1. Tanegmit tamaziyt	19
I.2. Tasartit tanmettit	20
II.2.1. Lhif n weyref.....	20
I.2.2. Lhebs	21
I.2.3. Nnif d tirugza.....	21
I.3. Azyan anmetti.....	22
I.3.1. Yir rray	22
I.4. Tutlayt	22
I.5. Ikabaren.....	23
I.6. Tilelli.....	23
II.Tagrawla d umezruy	24
II.1. Tagrawla	24
II.2. Amezruy.....	25
III. Lyerba	26
IV. Tamurt.....	26

V. Yir arfiq	26
VI. Tagmat.....	27
VII. Tamettut	27
VII.1. Tilemzit	27
VII.2. Tayemmat.....	28
VIII. Tayri	28
IX. Tidet	29
X. Lmut	29
XI. Tijmilin.....	30
Taggrayt	32
Ixef II: Asugnen yellan deg tmedyazt n Eli Ideflawen	33
Tazwart.....	34
Tasugnen deg tezlatin n Eli Ideflawen.....	34
I. Tamagit	34
I.1. Tanegmit tamaziyt	34
I.2. Tasartit tanmettit	36
I.2.1. Lħif n weyref	39
I.2.2. Lħebs	41
I.2.3. Nnif d tirugza	43
I.3. Azyan anmetti.....	44
I.3.1. Yir array	47
II.4. Tutlayt.....	49
I.5. Ikabaren.....	52
I.6. Tilelli.....	52
II. Amezruy d tegrawla	54
II. 1. Amezruy.....	54
II.2. Tagrawla	57
III. Lyerba	58
IV. Tamurt.....	61
V. Yir arfiq	61
VI. Tagmat	62
VII. Tamettut.....	62
VII.1. Tilemzit	62
VII.2. Tayemmat.....	64

VIII. Tayri	66
IX. Tidet	68
X. Lmut	69
XI. Tijmilin.....	70
Taggrayt	73
Taggrayt tamatut.....	74
Tiybula	76
Timerna	79
Timerna 1: Ammud.....	80
Timerna 2: Amawal	155